

OGNIDÜN AL SÖ MASTER

COMMEDIA BRILLANTE IN

TRE ATTI

ENRICO SCARAVELLI

PERSONAGGI.

FABIAN BIOLCATI

- contadin

CAROLINA LIUTPRANDI

- la mojer

NUNSIADA

- la fiöla

SAMANTA

- la fiöla

MEDEO MARANGONI

- biolch - bergamìn

CESARIN MUSATTI

- orèfic

TEODOLINDA

- dònna a mastèr

DON CAMPANA

- al pret dal paés

COMENDATUR BUSONI

- mediatur

GIULIO ROGITO

- nodèr

IN UNA PICCOLA FRAZIONE DI PAESE NEL MANTOVANO

ATTO PRIMO

SCENA I

(*Carolina – Teodolinda – Nunsuada – Fabian*)

Ai giorni nostri nella bassa Valpadana. Casa rustica con tavolo e relative sedie di paglia, consolle con specchiera, una stufetta di ghisa col cannone, attaccapanni, tavolinetto con telefono, credenza. Sulla consolle c'è un campanaccio da mucche. Orologio da cucina alla parete. Si ode il vento fischiare e qualche tuono. Stessa scena per i tre atti.

CAROLINA :- (*si sta fregando le mani per il freddo*) “A tròna.. Me màdar la dseva che quand a tròna l'è parché qualchidün l'è adré cuntar dli bàli.. A sunt bisa dal fred dai ongi di pé fin' ai cavì” (*pausa, guarda l'orologio al muro*) “La dòna l'han s'è mia incor vèsta.. Cun 'sto temp.. e s'an basta mia al Medeo al n'ha gnanca sc-iapà un po' 'd legna par la stüa... Brrr..” (*additando alle camere di sopra*) “E cla lò l'è sempar in let.. l'agh farò l'argnal” (*si avvicina alla porta che conduce di sopra e chiama*) “Signurina Nunsuada.. l'è matina da un bel psolin e at sé incora a let.. set adré a cuàr?” (*tra sé*) “Töta sö pàdar” (*parlando forte*) “Vuole mica che le porti la clasiòne di sopra?” (*borbottando tra sé*) “Cum'a fàla, a degh mé, a catar maré sla dorum pö sé che 'na marmòta..”

TEODOL. :- (*da fuori, alle galline*) “Povri galini.. ma an v'ai mia dat da magnar in-chö?.. Agh pensi me” (*chiama le galline*) “Ciciùn tö sa, tö cm, tö cm, tö cm.. più, più, più..”

CAROLINA :- “L'è rivàda” (*la chiama*) “Teudolinda!” (*nessuna risposta. Prende allora il campanaccio e lo scrolla*)

TEODOL. :- (*appare sulla porta centrale lasciandola aperta. Il vento fischia. Ha un giaccone e sotto le spunta il grembiulone*) “Ala ciamà?”

CAROLINA :- “No, ho sifulà.. Ho sunà anca al campanel..”

TEODOL. :- Chisà che fadiga siura.. me am cardéva cl'és ciamà li vachi cun al campanas”

CAROLINA :- “Va ad sura a portar al café a quéla..” (*si corregge*) “.. a la Nunsuada.. E digh ch'l'as leva sö.. che par èsar prest, l'è tardi” (*indica la cuccuma del caffè e la tazza*)

TEODOL. :- “Cum la völ lé” (*si appresta ad uscire alla sinistra e Carolina la blocca*)

CAROLINA :- “Alt!”

TEODOL. :- (*si blocca come ad un comando militare*)

CAROLINA :- “Agh vet cun al giacun ch'al spösa ad pulèr?”

TEODOL. :- (*si annusa una manica*) “Ma i-è galini ad faméia.. “

CAROLINA :- “Presto, in questa casa, ci sarà una *dottora*.. e l'è mei tacà a cambiar sistèma”

TEODOL. :- (*si toglie il giaccone brontolando tra sé*) “Dottora.. at capirè..la Samanta la gh'à incora da fnir li mèdi..” (*prende il vassoio ed esce cedendo il passo a Fabian che entra*)

FABIAN :- (*entra aggiustandosi le bretelle, osserva la porta aperta*) “Sèra cla porta.. vöt faram ciapàr n'asident?”

- CAROLINA :- “Magara a fés la volta buna.. At sé pès che tö fiöla..” (*chiude la porta del giardino*) “L’è adré coàr in let.. “
- FABIAN :- “Sta mia tuàr ch’at desdi i vsin”
- CAROLINA :- “I vsin?.. L’è un pès chi è anda a sapà la tèra..”
- FABIAN :- (*ironico*) “S’al saveva agh dava anca la mia”
- CAROLINA :- A n’at basta mia al Medeo?”
- FABIAN :- “Par quel ch’agh déma al fò anca tròp.. A dli volti a m’admandi al parché al n’è mia andà a laorar da Nosent ch’al gh’èa insibì di pö.. “ (*pausa*) “El pront a café?”
- CAROLINA :- “Agli ordini signor Fabiano Biolcati.. Lì c’è il café, nel *stracantone* i dolci e i salati” (*gli allunga in malo modo la caffettiera ed una coppetta che si serva da solo*)
- FABIAN :- “Che sarvési!” (*vuota il caffè, si accinge a bere e poi ha una reazione di disgusto. Sputacchia il caffè e tossisce*) “Al m’è andà par través..”(salace) “Sperem che la Nunsiada l’han faga mia al café cmé te siunò quand la sa spusa, insiem a l’at dal matrimoni, l’è mei cla prepara anca quel dal divorsi.. Ma te l’èt adbü?”
- CAROLINA :- “Agh mancarés àtar..” (*sbrigativa*) “Oooh.. ma quanti bàli.. Il signore si alza prima al mattino e se lo fa bello fresco.. ansi.. cald.. Agh mancarés anca ch’an mités a strüsià al café.. L’è quel ad l’atar dé.. cun i bési ca tam làsi par la spesa ..” (*mima che sono pochi*)
- TEODOL. :- (*rientra col vassoio ed un lenzuolo*) “La signorina Nunziata il caffè riscaldato non lo vuole” (*posa il vassoio ed esce con il lenzuolo, al centro*)
- NUNSIADA :- (*entra sbadigliando in camicia da notte, o vestaglia. Vede uno scialle e lo indossa*) “Che fred stamatina... A gh’a scométi ca siem sòta zèru”
- CAROLINA :- (*ironica*) “Com’a fèt a saveral.. Sòta i linsöi an gh’era mia cald bastansa?” (*le toglie in malo modo lo scialle*) “Questo al n’è mia al tö.. L’è ad tö sorèla.. ‘na fiöla d’or.. QUELA!”
- NUNSIADA :- (*guarda il padre che scrolla le spalle come a dire: che ci vuoi fare, è fatta così*)
- CAROLINA :- (*che ha osservato*) “L’è inötil ch’af parlè senza dir.. Te a l’àtra tö mojer a l’i fàta acsé.. La gh’à quasi quarant’an e l’an gh’à gnanca un can ch’al ga staga adré.. E a gh’l’éma sempar chè.. “ (*scimmiettando Teodolinda*) “Il caffè riscaldato non lo vuole.. ma cosa credla d’ésar..”
- FABIAN :- (*interrompendola, severo*) “La cred d’ésar me fiöla.. e po’ l’è ura ca t’la pianti lè.. L’è ‘na pütèla senza malèsia.. l’a n’agh pensa mia incòra.. l’è timida”
- CAROLINA :- “A sarés ura ch’l’agh pansés.. anca me a s’era timida e..”
- FABIAN :- (*interrompe e con ironia*) “Timida tè?.. Ma fam al piasér”
- CAROLINA :- “Sicür. Timida e ingenua.. A cardeva a quel chi dseva in paés.. <Gran laoradur al Fabian.. al gh’ha do man d’or.. la pröma mojer l’è ‘na fachina, la seconda ‘na regina>.. Vardla chè la regina!” (*mostra di essere male in arnese*)
- FABIAN :- (*girando un’ipotetica puntina su disco*) “Ela incòr lunga?”

CAROLINA :- “I m’èa anca det che’l teren da dré a la cesa ..era del signor Fabiano Biolcati.. tsé.. da dré a la cesa a gh’è al simitèri..”

FABIAN :- “L’un teren che un dé.. a gh’an sarò soquanti mètar quadar anca par te..” (*ironico, mimando l’estensione*)

CAROLINA :- “Bèla frigàda ch’ò ciapà.. Marè vedof con ‘na fiöla clà dorum pö sé che l’arlòi.. e me da regina a serva!”

FABIAN :- (*severo*) “Se mai da màma.. da seconda madar”

CAROLINA :- (*guardando al cielo*) “Ah, màma.. l’è anca culpa tua.. “

FABIAN :- “Quand a t’ho cnosüda at s’eri pö sé garbada”

CAROLINA :- “L’è a sta cun vuatar ch’ò pers la me personalità.. Propria mè ca gh’ò senpar ‘vü l’inisiativa par i afari”

NUNSIADA :-“Ma vrif piantarla lè”?.. Töti i dé la stésa storia” (*esce incavolata alla sua sinistra*)

FABIAN :- “E cosa pratendevat.. al principe asuro?.. Al t’gneva a tòr propria tè”

CAROLINA :- (*mani sui fianchi, con importanza*) “Par tö norma e regola.. a me *mi stavano dietro i più meglio del paese*”

FABIAN :- “Ma fam al piaser.. i più meglio del paese.. quatar dasprà.. Dü i-è in galera par debit e chi atar dü i n’è gnanca bun da far la sö firma” (*divertito*) “Vöt saveran v’öna di tö dü.. leterati?.. Quand a l’an pasà in municipio i doveva firmàr al sulècit par far pasà al töbi dal gas, al Federico l’è armas un po’ in panser; al segretari l’ha capì e al gh’à det da’n preocuparas mia.. bastava ch’algh mités una crus al post ad la firma..”

CAROLINA :- “Cosa a gh’è ad mal.. Mia töti i-è andà a schöla cme te”

FABIAN :- “D’acòrdi e quand l’è sta ora dal Venansio.. stes fat e al segretari al gh’à det la stesa roba.. far una crus al post ad la firma... e lö invece al gh’a fat un rutundin, cme’l cül d’un bicér.. Allora al segretari al gh’à admandà al parché al n’èa mia fat una crus come al Federico e lö, set cos’al gh’ha rispost?..”

CAROLINA :- “Com’a faghia a saveral.. mè a n’agh s’era mia”

FABIAN :- “Al gh’ha rispost: <Ma me a n’am ciami mia cme Federico!>” (*scimmiettando la moglie*) “A mè mi stavo dietro i più meglio del paese...”

CAROLINA:- “Dagh un tàì.. Comunque bisogna pansar a tö fiöla.. s’la n’al cata mia lé agh pensi mé a cataragh un maré”

FABIAN :- “Ma che prèsia ad bütarla föra ad casa.. l’è incor zovna.. l’ha ‘pena compì trent’an...” (*tra sé, con comicità*) “..un qual’an fò”

CAROLINA :- “Quèla la stò pöta atar tant”

NUNSIADA :- (*rientra immusonita*)

CAROLINA :- (*redarguendola*) “Dat ‘na giüstadina e vò in butega a cumprà che stasira a vé al comendatur Busoni”

FABIAN :- “Cos’a vegnal a far cal bagài lé?”

CAROLINA :- “Cal bagài lé al fà a mediatur..al vend di sèt, dal teren, al gh’à di bèsi”

FABIAN :- “Gh’i et contà?”

CAROLINA :- “L’è n’òm ch’l’andrés ben par tö fiöla” (*civettuola, ravvivandosi i capelli*) “S’a fés vedva al torés söbit mé”

FABIAN :- (*toccandosi.. ferro*) “Pr’adés agh sont..”

CAROLINA :- “Con lö as vidrés atra gent.. atar mond.. mia quatar biolchi ad téra e soquanti vachi..”

NUNSIADA :- “Ma l’è un vèc.. e me an voi mia un vèc”

CAROLINA :- “Pötost che gnint, maré vèc.. e po’ al n’è mia vèc.. al camina incor senza bastòn”

NUNSIADA :- (*scrolla le spalle e uscendo a sinistra*) “At capirè che béla sodisfasiòn”

FABIAN :- “Cos’a set adré strolicar.. Varda che la Nunsuada a t’agh l’è da lasar sta.. l’è na pùtela seria e a t’la devi tratar al stes modo ad la Samanta. Con i fiöi a n’as fo mia dli diferensi.. E po’.. an gh’è mia ad bisogn ad sircaragh un maré.. A siem a di temp chi i-è li doni ch’is cerca l’òm”

CAROLINA :- (*che cerca di convincerlo*) “Ma as fò sol par parlar.. l’è un òm ch’al na bef mia.. al na gh’a mia al vési ad fùmar..”

FABIAN :- (*interrompendola*) “. .al na magna mia..” (*con evidente sottinteso*) “Al n’è pö bon d’andar.. a caval..”

CAROLINA :- “Al gh’à ‘na béla machina.. A podrésum star ben anca nuantar”

FABIAN :- (*comico*) “Dit ch’al sa spusa töti?”

NUNSIADA - (*rientra con un fazzoletto in testa, grembiulone ed una sporta*) “A vaghi in piàsa a cumprar”

CAROLINA :- “Vastida acsé?.. Mi chi vöt ca ta staga adré ingiarmada a stu modu.. At par ‘na strìa” (*come una macchinetta*) “Tira via al fasulet d’in testa..” (*esegue*) “. .dat un po’ ad scatulin in sli ganàsi e camina a la moda.. acsé” (*cammina sculettando*)

FABIAN :- (*ironico*) “Guarda, osserva, impara e stupisci che con tua matrigna.. ti istruisci !”

CAROLINA :- “Cos’a vorésat dir.. Pö sè prest la cata l’òm e pö prest..”

FABIAN :- “. .la porta via li söchi.. Che affetto materno!”

CAROLINA :- “Ha parlato l’uomo delle caverne.. Tè at sé un casadur che uramai l’ha sparà töti li sö cartòci.. NON CIAI PIU’ BUONO..”

FABIAN :- (*salace*) “Ha parlà l’afarista.. Varda, ex bagaiòta, che al proverbi al dis che quand la dònna l’adventa vécia, perde ogni virtù, la pel la s’in-cartòsa e.. la chitarra non suona più”

CAROLINA :- (*innervosita*) “E ‘lora stagh adré te a tö fiöla” (*esce sveltamente alla sinistra*)

FABIAN :- (*alla figlia*) “Statla mia a tör.. in fond la völ ch’at faghi béla figüra..”

NUNSIADA :- “. .e ca töga v’ün ch’al podrés èsar me padar, acsé a vaghi via e ché agh resta sol la Samanta..” (*triste*) “. .almen quèla l’è sö fiöla”

FABIAN :- “Sta mia dir acsé.. l’è anca tö surèla.. ad second let ma sempar tö surèla.. A védi ch’andè d’acordi vuatar do e questo am fò piásér..”

CAROLINA :- (*rientrando*) “Sémia a tir?.. Camina un po’?”

NUNSIADA - (*esegue in modo goffo*)

CAROLINA :- “Animo ragazza.. dat ‘n’inviaa.. sculettare, sculettare.. I òm i varda li gambi.. al dadré e..”

FABIAN :- (*interrompe mimando*) “.. e ‘l pugiolu..”

NUNSIADA :- “At gh’è un bel dir sculettare. A sunt sempar adré a far bùgada, a munsar li vachi, a pulir la stàla e po’.. devo anca sculettare? Parchè a n’am lasé mai andar a Rasöl a balar.. là posso anche sculettare”

CAROLINA :- “O par me cuntent tö padar at pö andar anca in discutèca a balar in sal cü..”

FABIAN :- (*interrompe, e con severità*) “Bèla educasiùn ch’at gh’insegni!”

CAROLINA - “Ma lasam fnir.. a dseva a balar in sal cübo, com’i fà vedar a la televisiun.. e po’ varda.. at l’ho za det.. l’è tö fiöla e rangiat té”

NUNSIADA :- (*con aria comicità esce a destra sculettando esageratamente*) “Ste ben”

SCENA II

(*Carolina — Fabian — Samanta*)

SAMANTA :- (*giovane bella ragazza sui vent’anni: entra da sinistra pronta per uscire. Blue-jeans attillati, zainetto; si ferma smorfiosetta davanti allo specchio*)

CAROLINA :- (*compiaciuta*) “Vè, Fabian.. varda che bèla fiöla”

FABIAN :- “Ciau bagaiòta.. “ (*ironico*) “Dormito bene?.. E’ tant ch’a t’at sé alvada adés d’in lét?”

CAROLINA :- (*a difesa della figlia*) “Almen lé l’ha stüdià fin’a tardi aier sira”

FABIAN :- (*che nel frattempo indossa la cacciatore*) “Ah si.. e in dòa, ch’an l’ho vesta par gnint”

SAMANTA :- (*imbarazzata*) “Ehmm.. ho studiato latino da Don Prospero”

FABIAN :- (*scettico*) “Ah!.. E dim un po’.. èl sta prospero fin a mèsanò?”

CAROLINA :- (*al marito*) “Che filümina.. a t’al sé che l’è un po’ indré ad..”

FABIAIN :- (*interrompe salace*) “.. ad cotüra”

CAROLINA :- “..ad latin”

FABIAN :- “An capési mia al parché i stüdia al latin.. a cos’a sarvésal.. A sarés mèi chi stüdiés l’arabo, con töti i marochin ca gh’è in volta..”

SAMANTA :- (*saccente*) “E’ una lingua che aiuta a studiare le altre lingue, a ragionare.. anche se è una lingua morta”

FABIAN :- (*sarcastico*) “A vurò dir ch’at farè l’interprete pr’i mort.. a gh’ém anca al simitéri darent... Am so che prest advantarò ‘na lingua morta anca l’italian, as parlarò sol inglés..” (*guardando la moglie*) “E come mai col lé al fè al pret in casa?.. An gh’l’ài mia data una Césa?”

CAROLINA :- “Cusa a t’interesa a te..” (*avvicinandosi a Samanta con esagerato affetto, l’accarezza, guarda il marito come a dire: <questa sì che è brava>*) “La mè pütina. Bèla te.. e mé ca t’ho fat..” (*al marito, con enfasi*) “Si cura il viso, il corpo e..”

SAMANTA :- (*interrompendola*) “Mens sana in corpore sano!”

FABIAN :- (*ironico*) “Val a dì lo ‘d cò.. in simiteri.. i sarò cuntent ad saveral in latin”

CAROLINA :- “Stacci mica a dare ascolto.. Ti preparo il lattuccio caldo e il cacao”

FABIAN :- (*comico*) “Se invece preferisci il caffè che ha preparato per tuo padre.. è lì!”

SAMANTA :- (*sempre con aria da saputella*) “Il caffè fa male”

FABIAN :- (*indicando la tazzina*) “Ch’al lè al fò mal ad sìcür”

SAMANTA :- (*c.s.*) “Bacco, tabacco e venere, riducono l’uomo in cenere”

FABIAN :- (*con comicità*) “Questo dipende dalla Venere” (*guardando significativamente la moglie*) “..e dli volti a n’at resta atar che.. Bacco e tabacco..”

CAROLINA :- (*alla figlia*) “Quando sarai dotora curerai tutto il paese e..”

FABIAN :- (*interrompendo, ironico*) “.. e dintorni..”

CAROLINA :- (*con ostentazione*) “Sarai la dottora Samanta Biolcati, che cura chi sta lontano e chi sta vicino e..”

FABIAN :- (*interrompendo,ironico*) “..E che toglie il caffè, il tabacco e il vino..” (*pausa*) “Ma.. dim un po’.. gnint schöla inchö?”

SAMANTA :- “C’è un’assemblea e ci sono due ore di buco.. Adesso vado altrimenti perdo la corriera”

CAROLINA :- “Cuàciati che fa freddo”

SAMANTA :- (*correggendola*) “Copriti !”

CAROLINA :- “Ma mè an vaghi mia a schöla”

FABIAN :- (*alla moglie, ironico*) “La tl’ha det in latin”

CAROLINA :- (*alla figlia*) “Non ti *dasmangare* il telefonino”

SAMANTA :- “Ce l’ho. Ciao a tutti” (*esce alla destra*)

CAROLINA :- (*con soddisfazione*) “Cum l’è inteligenta.. Töta sö màdar..”

FABIAN :- (*ironico*) “E ad Don Prosper.. par via dal latin, as capés” (*si appresta ad uscire*) “A vaghi a Guastàla a védar si m’ha giüstà la motu-falciatrica” (*esce alla destra*)

SCENA III

(*Carolina - Teodolinda — Medeo*)

CAROLINA :- (*si avvicina alla porta del giardino e chiama*) “Teo.. Teodolinda!”

TEODOL. :- (*da fuori, con malagrazia*) “Cus’a gh’è?”

CAROLINA :- “Et fnì mastér?”

TEODOL. :- “A sont adré a mètar i pagn a mò in lavatrice..I linsöi dla Samanta i-è negar in fond dai pé. As ved chl’an si a lava mia da spés”

CAROLINA:- (*riprendendola*) “Par tö norma e règola la Samanta l’è ‘na pütèla pulida.. la mia piccola si *scambia* tutti i giorni.. e si profuma anche..”

TEODOL.: - (*appare sulla porta di mezzo con una federa*) “Ch’la ma scüsa la cunfidensa ma.. a sarés méi chl’a droès men prufòm e pö sé savun” (*mostra la federa*) “C’è la *fudréta* unta ad blét e ‘d pumàda.. E ho *catato* anche delle cicche sott’al let..”

CAROLINA:- (*che c’è rimasta un po’ male ma finge di nulla*) “Cicche?.. E ben.. l’è ‘na fiöla moderna” (*indicando la federa*) “Dagh pröma n’a smuiada a man”

TEODOL. :- (*voltandosi per uscire*) “L’è ben quel ca s’era a dré far” (*esce e chiude*)

CAROLINA:- (*tra sé*) “Stasira col cumendator Busoni a tasti al teren par la Nunsuada, acsé, sistemada lé, agh resta sol la Samanta in casa” (*suonano alla porta*) “Chi èl?”

MEDEO :- (da fuori) “A son Medeo”

CAROLINA :- (civettuosamente si dà un’aggiustatina ai capelli) “Vè pör dentar”

MEDEO :- (entra. Sui quaranta-quarantacinque anni, vestito da contadino, stivali di gomma, berretto di lana) “ ‘n gh’èl mia Fabian?”

CAROLINA:- “L’è andà a Guastàla a vedar s’i gh’à giüstà la motu-falciatrice”

MEDEO :- (cerca di essere galante ma è fuori della sua natura) “Sempar in forma la Carolina.. sempar pö zovna”

CAROLINA:- (teatrale, fingendo di schernirsi) “Eh.. grasie.. ma cos’a vöt mai.. sempar ché in campagna.. anca s’a son purtada, par me natüra propria, a èsar in cumercio.. in di afari.. a volare via come una colomba..” (esageratamente teatrale) “Mi sento addosso la mia seconda giovinezza” (accenna un giro di valzer, canticchiando e poi si blocca per una storta al piede. Le scappa una parolaccia che frena a metà) “Vacca boia!.. A vr’èa dir..”

MEDEO :- (sornione) “Ho capì, ho capì.. e a tl’è det anca ben” (le molla una pacca sulle spalle. Essa barcolla e cade a sedere)

CAROLINA:- “Ma.. a degghi !.. I-a tratat tötì acsé lì dònì..? Ades a capési al parché at se sempar fantin”

MEDEO :- “Ma robösta com’at sé, par tè questa l’è stada una carésa.. Bèlì spali..” (stringe con la mano i lati della bocca di lei) “.. dentadüra sana.. dü bràs ca porta i péso cmé gnint.. Beato al Fabian..”

CAROLINA :- (allontanandolo in malo modo) “Beato tö nòna.. ma par cus’a m’èt tòt.. pr’un caval da tir?”

MEDEO : (guardandosi attorno) “An gh’èla mia la Nunsuada?”

CAROLINA :- (diffidente) “Parché?.. Cos’a vöt da lé?”

MEDEO :- “Ma gnint.. tant par dir” (pausa) “Ala catà al moros?”

CAROLINA : “E a te cosa a t’interèsa.. As pöl anca dar ch’al sia in arif.. ma te stagh luntan.. La Nunsuada l’è mèi cla cata v’ün da d’föra”

MEDEO :- (sornione) “Acchè.. pö luntana la vò.. pö darent agh resta la Samanta”

CAROLINA :- “I-è fat chi ‘nt’interèsa mia.... Ma cambièma discors.. Come mai t’an sé mia andà a laorar con Nosent?”

MEDEO :- (imbarazzato) “Ma vedat.. al Nosent..”

CAROLINA:- (sorniona) “..al n’a gh’à mia ad fiöli..”

MEDEO :- “Ma no.. l’è che a Fabian.. agh sont ‘fesionà.. al m’ha vest ca s’era un pütlet.. e po’ a l’ho fat anca par ‘na promésa ch’ò fat a me màdar pröma ch’l’a morés: <a m’arcmandi> l’a m’èa det <stò davsìn a Fabian cl’è un bon’òm>”

CAROLINA:- “Mah.. comunque te stò luntan da la Nunsuada”

TEODOL. :- (rientrando dal giardino) “Ho fnì.. Ciao Medeo.. ah, al Fabian l’ha det s’at porti ‘na galina a Don Campana, al nostar pret”

CAROLINA :- “Ch’al lé al bèca davanti e da dré..E come mai al l’ha det a te e mia a mé.. Suntia advantada men che la serva adés?”

TEODOL. :- “Ch’l’an staga mia a törsan.. al m’ha vest e ‘l gh’è gnü in ament”

MEDEO :- (ironico) “.. l’ha vest la Teodolinda e gh’è gnü in ament la galina”

TEODOL. :- “Cosa vorésat dir?!”

MEDEO :- “Ma dai ca schersi”

CAROLINA :- *(a Medeo)* “Tö quéla magra ca gh’è in dal frigu.. par lö la va ben listes.. La volta pasada l’ha det che in Cèsa an gh’era pö vin bianch par la mésa e al sa portà via un pistòn pin e sié òf”*(suonano alla porta e Teodolinda va ad aprire. E’ Don Campana)*

SCENA III

(Carolina — Medeo — Teodolinda — Don Campana)

CAROLINA :- “As parla dal diàol e spunta..”

DON CAMP. :- *(interrompe e, sornione)* “..l’acqua santa.. Pace e bene a tutti.. Com’a vala siura Carolina.. Ciao Medeo.. sempre alla ricerca dell’anima gemella?. Bungioran anca a te Teodolinda”

CAROLINA :- “Come mai da ‘sti bandi.. Al santü ciusà li galini?”

DON CAMP. :- “A pasava da ‘d ché par casu. Però, a proposit ad galini..”

CAROLINA :- “A sont al corent.. Medeo l’era adré andar..”

MEDEO :- *(interrompendo, maldestramente)* “In dal fri..”

CAROLINA :- *(interrompe bruscamente)* “..in dal pulèr..” *(dà un’occhiataccia a Medeo)*

MEDEO :- *(che ha capito, avviandosi alla porta centrale)* “In dal pulèr, apunto. Cumparmes siur prevost.. a vaghi a far un.. gallinicidio” *(esce)*

CAROLINA :- “A m’arcmandi.. tö quéla ch’ém det”

DON CAMP. :- “Béla grosa né?”

TEODOL. :- *(tra sé)* “A t’al savrò dir”

CAROLINA :- *(al parroco)* “I-è töti magri.. con’sto fréd”

MEDEO :- *(appare sulla soglia)* “Reverendo, la gallina la vuole nuda o con le piume?”

DON CAMP. :- “Ma sta mia perdar a dl’atar temp.. Agli pansarà mé soréla, la Ciotilde..”

MEDEO :- “Agli ordini” *(esce)*

CAROLINA :- “Siur Prevost.. ch’l’am déga un po’.. che tipo él Don Prospero?”

DON CAMP. :- “Beh.. propria pret al na l’è mia incora.. al n’ha mia fnì i stüdi in Seminari.. l’am iöta ogni tant in Cesa e.. meno male siunò a dovrés esar da töti li bandi.. An gh’è mia bastansa zoan chi gh’abia la vuca-siòn e acsé.. a tòca sempar a nuantar.. Sperema ch’al fnésa e ch’al vegna a daram ‘na man”

TEODOL. :- “Siura. . a vaghi ad sura a furbì zò.. Cumparmes Don Campana” *(esce a sinistra)*

DON CAMP. :- *(sottovoce, con aria misteriosa)* “A son gnü anca par via dia Nunsuada”

CAROLINA :- “Cos’àla cumbina?” *(porge la sedia al parroco)*

DON CAMP. - *(siede)* “Oh, tranquila.. gnìt ad particolare.. second mé la sent la mancansa d’afèt”

CAROLINA:- “Ma s’agh vòì pö sé ben che a la me Samanta..” *(si ode il rombo di un tuono. Samanta si dà una regolata)* “Insòma.. a siem lé.. agh sont parfin adré a sircaragh un maré”

DON CAMP. :- “Eh.. e qui casca l’asino.. E’ il motivo recondito nascosto”

CAROLINA :- “*Recondìto?.. A n’ho mia capì cos’l’è.. ma in fond al faghi pr’al sö ben*” (pausa) “E acsé l’è gnüda a lamantaras..”

DON CAMP. :- “Ma no, fin par carità, a son mé ch’ò capì quel ch’l’an dseva mia” (guardando la porta di centro) “Medeo agh briga..”

CAROLINA :- “Ch’al na staga mia in panser.. la galina l’era za.. a voleva dir che Fabian al l’èa mésa za sot al còrach”

DON CAMP. :- “Oh..a n’è mia par col lè.. Medeo al n’è mia v’ün d’al perd dal temp, l’è un gran laoradòr e al merita na brava dòna”

CAROLINA :- (con noncuranza e distacco) “E m’al vegnar a dir a mé?”

DON CAMP. :- “Ma ad pütéli in paés agh n’è pochi”

CAROLINA:- “Siur prevost.. li fiöli li n’è mia galini da piasàr”

DON CAMP.:- (sornione) “Sl’al dis lé..”

CAROLINA: -(un po’ scocciata) “E po’ al Medeo al n’è mia pö un zovnot gnanca lö”

DON CAMP. :- (sottile) “Sempar pö sé zoan che.. un qual mediator.”

MEDEO :- (entra con un sacchetto) “Eco Don Campana..nüda, pulida e incartada”

DON CAMP :- (si alza e prende il pacchetto) “Grasie siura Carolina” (mentre si avvia alla porta) “Ch’l’agh pensa a sura a quel ch’ò det..” (soppesa il sacchetto, fa una smorfia per la leggerezza) “Par èsar ‘péna masàda.. l’è slàda”

CAROLINA :- (pronta) “Ma parché.. parché l’è sempar stada a lora”

DON CAMP.:- (sorridente facendo capire che la sa lunga e si ficca il pacco sotto l’ascella. Apre la porta) “Pace e bene” (esce)

SCENA IV

(Carolina — Medeo — Cesarin — Nunsiada)

CAROLINA :- “Che galina gh’èt dat?”

MEDEO :- “Quela sòpa cl’èra in dal frigo”

CAROLINA :- “Vo pör a laorar che mè a gh’ò d’andar via”

MEDEO :- (esagerato) “Sempre ai suoi ordini” (esce)

CAROLINA :- (si guarda allo specchio e si dà un’aggiustatina) “Eh.. sa’s pudés turnar indré.. a gh’era Isidòr ch’al ma stava a dré, prima ch’l’andes in America..” (con rabbia) “Che siòca ca sun stada” (suonano alla porta) “Chi èl?”

CESARIN :- “Sono Cesare Musatti, signora”

CAROLINA :- (tra sé) “Al siur Cesarin? Quel si ch’l’è un om pin ‘d bèsi” (si inumidisce un dito e se lo passa sulle sopracciglia, poi si avvia ad aprire) “Vengo immanentente” (apre)

CESARIN :- (sui quaranta-cinquant’anni circa, ben vestito, cappotto con collo di pelliccia, cappello che toglie) “La prego di scusarmi dell’ora inopportuna, ma..”

CAROLINA :- “Ma qual distürb.. è che mi trova un po’ disabigliata perché.. non mi aspettavo una sua visita..” (con voce studiatamente tremante per dimostrare imbarazzo) “.. mio marito non c’è.. Ma per cosa..”

CESARIN :- (con fare da seduttore) “Le dirò, bella signora.. sapevo benissimo che il signor Biolcati non c’era” (si avvicina intenzionato) “Sono venuto... per lei”

- CAROLINA :- (*stupita*) “Per.. per io?.. Ma signor Musatti..” (*comicamente sculetta mentre gli offre una sedia*) “Si senti”
- CESARIN :- (*con slancio le prende una mano portandosela al petto*) “Ma mi chiami pure Cesare o Cesarino se preferisce”
- CAROLINA :- (*schernendosi*) “Ma, ma.. signor Musatti.. io.. non mi aspettavo un fatto così..” (*si volta verso il pubblico e tra sé*) “Ma al n’a podéva faras vedar un qual’an fò?” (*a Cesare, con finto imbarazzo*) “Sono maritata.. ho una figlia, anzi due.. anca se v’una l’era béla che fàta.. e poi mi trova tutta vestita a ‘na qual manéra.. sa.. in casa.. ci s’*insapéla* alla bell’e meglio.. con i mestieri da fare..”
- CESARIN :- (*sempre con molta galanteria*) “Lungi da me il volerle mancare di rispetto ma..” (*teatrale*) “..sapesse da quanti anni lei mi piace.. ancora prima che si sposasse col signor Biolcati..”
- CAROLINA :- (*non trattenendosi*) “Ma perché al n’a ml’*à* mia det quand l’era ora?” (*riprendendosi*) “Ehm.. volevo dire che forse ero già impegnata col Fabiano” (*pausa*) “Ma.. come mai propria mé?.. Non c’erano altre giovotte in paese o nei dintorni? Magari in cità in dua al gh’*à* ch’al bel negòsi d’oréficeria..”
- CESARIN :- (*preso in contropiede*) “Il negozio?.. Ah, già! Ma sapeste quante spese.. quanti milioni per acquistare la merce e poi l’assicurazione, le tasse, le porte blindate, i mezzi sofisticati di allarme, il dover stare sempre all’erta per timore di rapine.. brutta vita questa..” (*guardandola, intenzionato*) “..sempre da solo”
- CAROLINA :- “E come mai al vé adés a farmi.. questa *catàda*?”
- CESARIN :- (*titubante, si guarda attorno*) “Perché.. perché avrei bisogno anche di una socia fidata che sappia combinare degli affari e dare un tono di prestigio alla mia attività”
- CAROLINA :- (*stupita*) “Socia.. mè?.. Ma siur Musatti.. farsi socia di un *negossio* come il suo agh vurò di bèsi.. o questo io devo solo al suo gentile pensiero per la mia persona medesima?”
- CESARIN :- (*in imbarazzo*) “Beh, innanzitutto lei sarebbe proprio il tipo.. E poi penso veramente che sappia trattare gli affari e.. in quanto ai soldi è anche vero che per partecipare ad una attività già avviata da anni, da padre in figlio, occorre portare.. un contributo.. acquistare una quota della proprietà ma, trattandosi di lei.. basterebbe una modesta somma”
- CAROLINA :- “Modesta quanto?”
- CESARIN :- “Considerando che altri premono per diventare soci, occorrerà batterli sul tempo con almeno.. un centinaio di milioni”
- CAROLINA :- (*ha uno scatto incontrollato e ferma un’imprecazione*) “Vacca, a voleva dir ch’la nè mia tant modesta.. sent milion!”
- CESARIN :- “Per il momento basterebbe quella somma e mi creda, per una gioielleria sono quisquiglie, briciole. Pensi che nel mio negozio si trattano diamanti, collane di perle, orologi di marca, oro. Ci sono dei pezzi che non si acquistano nemmeno con cento milioni”

CAROLINA :- “E indoa vaghia a tōr sent milion?.. Dal pret a dla Glavagnina?”

CESARIN :- “Ma non mancano certo a suo marito con tutto il terreno che ha”

CAROLINA :- *(salace e comica)* “Sì.. da dré a la Césa”

CESARIN :- “Appunto”

CAROLINA :- “Ch’al varda che da dré a la Césa a gh’è.. va ben.. lasém andar..”
(sospettosa) “E così, questo interessamento al mia persona medesima l’è..” *(mimando)* “..par i bèsi.. Che socio!”

CESARIN :- “Ma glielo ripeto.. il mio interessamento per lei e più che altro.. affettivo. Se diventasse mia socia.. a saresum sempar darent..”

CAROLINA :- *(salace)* “Però, prōma ch’al saves dal teren ad Fabian.. non potevo essere sua socia..”

CESARIN :- “Ma no, vede signora.. qui c’è un qui pro quo”

CAROLINA :- “Anca quel?”

CESARIN :- “Intendo dire che c’è un equivoco di fondo. A me interessa averla accanto, mi interessa la sua capacità.. In giro si dice che lei abbia il pallino degli affari” *(furbescamente)* “Si vede dall’occhietto vispo che lei sarebbe un’ottima socia e finalmente potrebbe anche entrare in un ambiente che le si addice, che sarebbe veramente il suo.. e non questo, mi scusi”

CAROLINA:- *(si guarda allo specchio aprendo con la mano l’occhio)* “L’occhietto vispo?. A m’an s’era mai acorta.. Però, siur Musatti.. i bèsi sono del Fabiano e anche della sua prima figlia, la Nunziata.. è lei che ha ereditato la quota della madre assieme a suo padre. Mè ho ciapà sul ‘na béla frigidūra.. Una parte del terreno oltre la Chiesa è stato messo *dentro* al piano regolatore del Comune per l’allargamento del cimitero e quello che c’è *armasto* non è fabbricabile.. e non lo vuole nessuno. L’è trop bàsa la tèra da laorar e i zoan i vò in città. Am piasarés anca mé alvaram da ‘d ché.. laorar inoreficeria in mès a dla gent ch’à gh’à di bèsi da spendar..”

CESARIN :- *(che vede andare in fumo i suoi propositi)* “Ma mè am cardéva che..”

CAROLINA:- “Eh.. anca mé am cardéva..”

CESARIN :- *(si alza ed estrae un biglietto da visita)* “Comunque le lascio un mio biglietto da visita, non si sa mai che suo marito le venga incontro o che lei trovi altro modo per.. partecipare” *(pausa)* “E.. la signorina Annunziata.. dov’è?”

CAROLINA :- “Perchè.. cambierebbe socia?”

CESARIN :- “Perché no?” *(sornione)* “Naturalmente sotto la sua guida”

CAROLINA :- “La podrés esàr anca ‘na bun’idea.. Lé l’andres via da ‘d ché e me..”

CESARIN :- “..e lei avrebbe una scusa buona per venire in città e.. potremmo vederci.. Una presenza femminile dà sempre un tocco di prestigio in un ambiente come quello”

CAROLINA :- *(ironica)* “Specialment sl’a porta sent milion”

CESARIN :- “Lei è nata proprio per gli affari e sono certo che ci riuscirà.. se lo lasci dire da uno che se ne intende”

CAROLINA :- E chi sarésal?"

CESARIN :- "Ma io, naturalmente" *(fa un galante baciamao e Carolina resta incredula con la mano a mezz'aria. Mentre lui arretra verso l'uscita, entra a ritroso Nunsuada che ha una borsa e cerca di chiudere la porta con un piede. Entrambi hanno un impatto schiena a schiena. Cesarino si porta le mani ai lombi imprecando ed esce comicamente di scena mentre si chiude il sipario)*

FINE DEL PRIMO ATTO

ATTO SECONDO **SCENA I**

(Samanta - Nunsuada - Medeo)
(Samanta Nunsuada sono in scena e stanno parlando)

SAMANTA :- “E acsé Don Prospero al’m contava un po’ i sò fat e ognitant al slungava la man par tocar la mia.”

NUNSIADA :- *(interessata e stupita)* “Ma da bon? E te?..”

SAMANTA :- “E me an saveva com’a doveva far..”

NUNSIADA :- “A credi che col lé al’s fa pret quand mé am faghi monaca.. Sta ‘tenta.. Mé an l’ho mai vest vasti da pret”

SAMANTA :- “Però l’è braf in latin.. A schöla a vaghi méi” *(perplexa)* “L’è sempar in més ai sö cunt.. ai lébar..” *(con aria da cospirata)* “Al m’ha contà che quèla l’è la casa ad sö madar e che lö al gh’vé a pasar li vacansi dopu al Seminari”

NUNSIADA :- “Anca mé a gh’ò da cuntarat un fat.. Indguina chi ho catà che in casa l’atar dé.. Al siur Cesar Musatti”

SAMANTA :- “L’orèfic?..”

NUNSIADA :- *(ridendo)* “Me a gneva dentar a cul indré par cüciàr la porta, ch’a gh’èa li man impgnadi e lö.. l’era adré far retromarcia”

SAMANTA :- “Retromarcia in casa?”

NUNSIADA :- “Ah, ah.. l’era adré a far al <baciamano> e l’andava indré intant che mé a gneva dentar e.. paff.. ‘na cülada.. al s’è voltà e via con ‘na man in si galùn”

SAMANTA :- *(pensando)* “Alora al dev’èsar gnü par combinar di afari parché ho santü la mama ch’l’admandava di bèsi a nostar padar..”

NUNSIADA :- “L’e anca un bel’òm”

SAMANTA :- “I parlava sotvus ma al papà al s’è arlià e al gh’ha det che sl’a vrea advantar socia ch’l’as rangés parchè ad bési a n’agh n’era mia.. Socia ad chi an so mia” *(suonano alla porta)* “A gh’è vert..”

MEDEO :- *(entrando)* “Oh, bèli fiöli.. s’if da par vuatar?”

SAMANTA :- “La mamma è andata via per.. degli affari”

MEDEO :- *(avvicinandosi, con aria da prendere in giro)* “Signorina Annunziata, ho savü ch’a gh’è di pretendendi, a quanti dis in paés”

SAMANTA :- *(ironica)* “L’è adré a far la nota”

NUNSIADA :- *(a Medeo)* “E te com’a fet a saveral?”

MEDEO :- “Si dice il peccato ma non il peccatore”

SAMANTA :- “La sarò l’Angilina.. l’è sempar a vardàr da la fnestra..”

NUNSIADA :- “Par forsa.. l’han gh’à mia al televisur”

SAMANTA :- *(con aria da sfottò)* “Osserva gli arrivi e le partenze.. e po’ l’agh fò la zunta”

MEDEO :- *(a Nunsuada, con aria da sfottò)* “Pòsia metam in nota?”

NUNSIADA :- “Medeo lasa lé sionò la Carolina l’at manda a munsar li galini”

SAMANTA :- *(con teatralità)* “La mamma vuole un bel partito per mia sorella”

MEDEO :- “Sì.. <partito e non ancora arrivato>.. E pansar che l’òm par tè l’è chè, in paés”

NUNSIADA :- *(con ironia)* “E chi sarésal ‘stu bel partì?”

MEDEO :- *(dandosi atteggiamento da Don Giovanni)* “Ma il sottoscritto, bella gnoccona, Amedeo Marangoni, scapolo, tuttofare.. benestante”

SAMANTA :- “At làsi dir; benestante in boléta.. La mama la dis che chi gh’à di bèsi in borsa a ciàpa l’ors e l’orsa. E mi sa tanto che tu, caro il mio Amedeo Marangoni non acchiappi né la madre, né la figlia.. Tsè.. benestante..”

MEDEO :- “Benestante in dal sens ch’a staghi ben in salöt”

SAMANTA :- “Forsi sa t’an strüsiési mia i bësi a zügar al löt, o con la schedina.. un qual franch a t’agh’l’arési..”

MEDEO :- “Quistiòn ad fortüna.. senza un po’ ad c..” (*fà un gesto inequivocabile*)
 “..fortuna a n’as fo gnint, ma.. chi vivrà vedrà.. Printant a son libar cmè ‘l vent e.. a portada ad man” (*bussano alla porta*)

SCENA II

(*Samanta — Nunsuada — Medeo — Commendator Busoni*)

(*Samanta va ad aprire ed appare il commendator Busoni, un anziano signore un po’ malfermo sulle gambe, ben vestito. Ha con se una cartella o borsa ventiquattr’ore*)

BUSONI :- “Salute a tutti. Scusate il disturbo..cercavo la signora Biolcati..posso parlarle?”

MEDEO :- “Siur Busoni, adès chi l’ha fat comendator al dasmangà al nostar dialét? Nuantar al capéma listés”

BUSONI :- “Scüsè, l’è al mastér.. Ad sòlit am presenti a dli parsoni istrüidi.. pin ad bësi.. facultusi insòma.. a di siur e ‘lora as parla italian.. ma con vuatar.. o fin par carità, senza ufèsa”

MEDEO :- (*con comicità*) “Pini ad bësi, istrüidi?.. Allora parli pure italiano”

NUNSIADA :-“Ma par cosa..”

BUSONI :- “Pòsia sintaram?”

SAMANTA :- “Prego” (*indica la sedia libera*)

NUNSIADA :- “Alora.. ch’al déga pör”

BUSONI :- “L’era mè intensiòn faragh una pruposta dimondi interesante”

MEDEO :- (*sornione*) “Interesante.. par chi?”

BUSONI :- “Ma par töti naturalment.. specialment par la siura Carolina.. l’è za al corent.. e l’am pareva d’acòrdi”

NUNSIADA :- “E ad cosa as tràtarés?”

BUSONI :- “A savì ben ca faghi al mediator: compra e vendita di immobili, terreni e financo oggetti e mobili antichi”

MEDEO :- “E chi èl ‘sto <financo>?”

SAMANTA :- (*con fare saccente*) “Al n’è mia un nom; a völ dir: <ed altresì>”

MEDEO :- “Financo.. però cosa völ dir stüdiar.. v’un al vé che, al sbat l’è una parola cmé <financo> e al combina i afari”

SAMANTA :- (*sbuffa e si alza*) “Che sunador Medeo..! Mi scusi commendator Busoni.. a vaghi ad sura a stüdiar” (*esce*)

NUNSIADA :- “Ch’al dega pör.. a son sö fiöla”

BUSONI :- “Per la verità sono alquanto.. titubante..”

MEDEO :- “Ma non *titùbi*.. siamo di casa..”

NUNSIADA :- *(a Medeo)* “Tu frequenti la casa..ma non sei di casa.. capésat l’italian?”

BUSONI :-“Beh.. scusatemi ma, in questo caso non dirò nulla, dopo tutto è una faccenda molto privata”

NUNSIADA :- “Gnanca un cicinin.. tant par saver l’argoment?”

BUSONI :-“Signurina Nunasiada.. lé, l’è part interesada l’argoment ca trati con sö madar e an pos mia dirgal.. Comunque ho già colloquiato con la signora Biolcati e lei sarebbe più che d’accordo..” *(si alza)* “Sia così cortese di fissarmi un appuntamento con lei.. e mi faccia telefonare.. Tolgo il disturbo” *(si avvia lentamente all’uscita accompagnato da Nunsuada)*

NUNSIADA :- “A gh’al dsirò.. Però sl’è un fat ch’al m’interésa a voi esargh anca mé.. Ch’al staga ben” *(apre la porta e poi la richiude)* “A scométi che mè madrégna l’è adré a strolicar ‘na qual frigidura”

MEDEO :- *(Approfittando che la donna volta le spalle, si avvicina furtivamente e l’abbraccia da dietro: Nunsuada emette un gridolino e scappa girando attorno al tavolo inseguita da Medeo che inciampa contro una sedia e, dolorante ad una caviglia, saltella con la sedia in mano. In quell’istante entra Carolina, ben vestita, che osserva stupita la scena)*

CAROLINA :- “Ma cos’a fet.. Al bal dla scragna?”

MEDEO :- *(cogliendo la palla al balzo)* “Al bal dla.. Eh! Propria.. Agh fava vedar a la Nunsuada al bal par carnu’al”

CAROLINA :- “E cos’agh fef da par vuatar in casa.. e la Samanta?”

NUNSIADA :- “L’è andata ad sura a stùdiàr.. E’ andà via ades al cumendator Busoni.. l’èt mia vest?”

CAROLINA :-“Me no, e..” *(sospettosa)* “Al det cos’al vreve?”

MEDEO :- “Quistion d’afari e..”

CAROLINA :- *(sul chi va là)* “Con vuatar?”

MEDEO :- “Con me no ‘d sicür”

NUNSIADA :- “L’ha sol det ad fìsaragh un apuntament e che te al s’eri al curént”

CAROLINA :- *(imbarazzata)* “Mè an so propria gnint” *(tra sé)* “I òm.. i n’è gnanca bun ad mantegnar la parola.. e po’ i dis a dli dònì”

MEDEO :- “L’ha det cl’è un bun avari”

CAROLINA :-“Ma te cos’a gh’intrat.. e come mai t’an sé mia a laorar? At paghemia par star ché a perdar dal temp?”

MEDEO :- *(alzando le mani a mo’ di resa)* “A vaghi, a vaghi.. an vorés mia cataram a laor za fat”

CAROLINA :- “A t’èa det d’incoragiaral mia.. al n’è mia ‘n’òm par te.. L’è senza un franch e al gh’à al vési dal zögh.. al na gh’arò mai un avenir.. Par te agh völ v’ün da ‘d fòra.. con di bési ch’alt faga star ben te e.. magari anca nuantar.. Lilö, l’è un tarlöch!”

MEDEO :- *(appare sulla soglia)* “M’et ciamà?”

CAROLINA :-“Stavat a scultar da dré a l’ös?”

MEDEO :-“Fin par carità. A vrea sul dir che Fabian al vé tardi. Va a caccia con gli amici in dla riserva dal Marches.. salvo ripensamenti”

CAROLINA :- “Va ben, a t’am l’è det.. adès at pö anca andar”

MEDEO :- “Ho capì.. a vaghi” (*esce*)

CAROLINA :- (*alla figliastra*) “Andema ad sura cl’è mei” (*escono*)

SCENA III

(*Fabian — Carolina*)

FABIAN :- (*entra dall’esterno ed appende la giacca o cacciatora. Chiama la moglie*)
“Carolina” (*nessuna risposta*) “Carolina..” (*silenzio. Tra sé, furbescamente*)
“Vöt védar che adés l’ariva” (*a voce alta*) “Carolina, i m’ha pagà al lat
al casél.. in doa a métia i bè..”

CAROLINA :- (*entra rapidamente senza lasciargli finire la parola*) “M’ét ciamà?”

FABIAN :- (*ammicca furbescamente verso il pubblico*) “Basta la parolina ma-
gica.. Sì, a vréa dirat ca sont’rivà.. dovevo andare a caccia e invece..
i m’ha ciamà al casél e..”

CAROLINA :- “Am pareva d’aver santù ca t’èsi det quel’atar..”

FABIAN :- (*sornione, cincischiando*) “Ad l’àtar?.. E cosa?”

CAROLINA :- “Ma.. ad bési forsi..”

FABIAN :- (*comico*) “Forsi.. Verament a n’ho mia fat a ora.. Ho det sol <bè> e
at sé ‘rivada al galòp” (*con finta noncuranza*) “I m’ha pagà al lat ad sié
més”

CAROLINA :- (*lo prende sottobraccio*) “L’éra anca ora acsé a podém pansà a cl’afari”

FABIAN :- (*comico*) “Tranquila; già pensato!”

CAROLINA :- (*esultante*) “Dabon, caro?”

FABIAN :- (*c. s.*) “An méti cmé al solit una part in sai cumò par li spesi e ch’iatar..”

CAROLINA :- (*interrompendolo*) “.. par far l’investment in dal negòsi ad Musatti e
advantar sòci”

FABIAN :- (*come non avesse ascoltato*) “..e ch’iatar adman matina a-i vaghi a métar
a la banca agricola”

CAROLINA :- (*cerca di convincerlo con affabilità*) “A vorà dir che, se caso, a ti a toré
dopu.. l’è sempar un bon afari.. un’atra intrada..”

FABIAN :- (*sornione*) “Ma, al Musatti la proposta l’al fata a tè o a mé?”

CAROLINA :- “A me. Al so ca gh’ò al balin par i afari.. ch’agh ciapi giöst”

FABIAN :- (*sornione*) “E ‘lora.. cosa gh’intria mé.. Fò pör (*lungimirante*)” “A tö nom
natüralment..” (*sottolineando*) “Intant al nodér l’ha det che.. <non ab-
biamo la comunione dei beni e quindi le responsabilità sono divise>..a
vurò dir che al guadagn al sarò töt al tö..” (*sbrigativo*) “Intant admatina
a porti i bèsi in banca , acsé am senti pö sè al sicür”

CAROLINA :- “E me in doa a töghia i bési par cumbinar col Musatti”

FABIAN :- “E m’al dit a mé?.. Fati imprastà. at gh’è tanti amiradur.. Al comen-
dator Busoni.. i tö ex pretendent.. Ma.. acsé par curiosità.. cos’a völal
par ‘dvantar socia?”

CAROLINA :- (*cercando, speranzosa, di minimizzare*) “An tl’òia mia det?.. Ma pensa..
sol sentmilion”

FABIAN :- (*ha uno scatto comico*) “Sol sentmiliòn?..” (*ironico*) “Am cardéa di pö”

CAROLINA :- “E ‘lora ad podrési firmar anca tè.. a dividém al guadagn”

FABIAN :- “Am m’incàli mia in fat ch’an conosi mia.. La téra l’at do al pan sicür, al rest al pöl anca ésar un faliment”

CAROLINA :- (*adirata*) “T’at pantiré.. A catarò i bési e am meti in cumercio. At fagh vedar mé chi l’è la Carolina Liutprandi”

FABIAN :- “Non si alteri signora, altrimenti ti irriti te, irriti lui e m’irriti mè!”

CAROLINA :- “Tirititiriti.. ma cos’a dit?”

FABIAN :- “Gnint.. era uno scioglilingua.. a degghi sol ca speri ch’at pòsi far un mar ad bési.. E po’ mé sentmilion an i-ho mai vést. Em ristrutturà la casa, em fat la stàla moderna, l’impiant d’irigasiòn par la campagna, pagà la strada che da la provinciale la riva a ca nostra. Questi i-è fat ca conta.. fat ch’is véd, ch’is palpa..necesari.. As pöl anca dar ch’at gh’abi ragiòn tè e che töt a vaga ben.. méi par te. Me a n’am n’intendi mia ad giuièli, ad brasalét d’or.. d’arlòi ad marca.. Im ciavarés a töt i modi.. S’im fò vedar un anel fat col cül d’un bicer e im dis cl’è un diamant, a son bon ‘d crédagh.. Però i n’am ciàva mia in dal capir un bon terén par sumnar, in dla rotasiòn agraria, in sl’alevament dal bèstiam e via andare... ‘scultam mé.. làsa perdar al Musatti.. al sarò anca un’òm onest ma.. ad quel ca n’as cunos mia ben l’è mei staragh luntan. Ognidün al sö mastér.. Par mé at fè un sbalio.. A n’è mia sol privilegio di zoan sbaliar.. Comunque, s’at cati al merlo ch’alt finanzia, mèi par te”

CAROLINA :- (*seccata e delusa*) “Vöt saver ‘na ròba? A t’at pantirè!.. At farò vedar mé cos’l’a so far la Carolina. Mè, advantarò ‘na siura.. frequenterò l’alta società.. e te at rastarè sempar un vilàn” (*indossa un cappotto ed esce all’esterno*)

FABIAN :- (*serio*) “Par ‘dvantar siur.. an basta mia sol i bèsi.. tsé.. l’alta società..la società ad mutuo soccorso!” (*vede un biglietto a terra e lo raccoglie*) “I perd i biliet dla spesa.. in doa gh’ai la testa..” (*incuriosito legge*) <“Ti aspetto domani alla solita ora nel solito posto. Non mancare.. tuo Cicci>...Cicci? E chi sarésal? Cicci.. Me no ad sicür. .Mah.. Chè a gh’è sòta un qual imbròi”

TEODOL. :- (*entra dal fondo*) “Oh, siur Fabian..” (*lo vede perplesso*) “Töt a post?.. Al védi un po’ zò ad carsada.. La vaca ala partorì o gh’è gnü la supina?”

FABIAN :- “Ma che vaca e supina..” (*pensando di tenderle una trappola*) “Indguina chi ho vest”

TEODOL. :- “La mucca pazza”

FABIAN :- (*cercando di vedere se ne sa qualcosa*) “Ho vest.. AL CICCI!”

TEODOL. :- (*prende una scopa da un angolo*) “Am fò piasér.. E chi sarésal?”

FABIAN :- “Dimal tè!”

TEODOL. :- “Al conosià?” (*lo osserva*) “Cos’a gh’è sòta?”

FABIAN :- “Teodolinda.. al so ch’at sé ‘na brava dòna.. L’è tanti an ch’as cono-séma..”

- TEODOL. :-“Pö ‘d trent’an.. A gneva chè che la Nunsuada l’era incor ‘na pütina e la sö povra mojer.. la Zoraide, l’era ‘na me amiga.. l’am confidava tanti fat..” (*facendo capire che sapeva molte cosa*) “..anca ad sö maré..”
- FABIAN :- “Oh, la gh’èa ben poch da cuntà”
- TEODOL. :-(*con lieve sguardo da rimprovero*) “La saveva certi..impegn ad Fabian..”
- FABIAN :- (*in allerta*) “Sicür.. pr’andar in riserva cun la società di càsadur”
- TEODOL. :- “..ma me sempar con la bòca cusida” (*pausa*) “La saveva fin i nòm.. dli casaduri”
- FABIAN :- “ (*nervoso*) “Tirat via dal gòs quel ch’at raspa in gola.. acsé al savrò anca mé”
- TEODOL :- (*con finta noncuranza*) “Ah.. ma a faghi prest: dunca.. la pòvra Suintina.. la..”
- FABIAN :- (*facendo lo gnorri*) “Mai santüda! E chi sarésla?”
- TEODOL. :-“L’era sol la madar ad Medeo..Ansi, pröma ad murir la gh’èa arcmandà a sö fiöl da star darent a Fabian.. darent come a un padar!”
- FABIAN :- (*ha uno scatto come se gli mancassero le gambe, e tra sé*) “Vacca pita!.. Vöt vedar che Medeo l’è mé... Ma no.. an poi mia ésar.. però..” (*pensieroso*) “Intant l’è méi ch’al staga luntan da la Nunsuada.. a n’as so mai ch’al sia da bon... Ma no, ma.. l’am i’arés det”
- TEODOL. :- (*che ha notato il suo turbamento*) “Colpito nel segno?.. Senza cuntar dli atri casaduri.. Faghia un qual nom?”
- FABIAN :- “Basta acsè! An voi saver gnint a dli babli ad dònì” (*si deterge il sudore col fazzoletto*)
- TEODOL. :- (*sorniona*) “Stal poch ben?..”
- FABIAN :- (*nervoso*) “A staghi ben!.. Come s’am t’èsi dat ‘na bòta con un cavüc in sal bigol dla pansa!. Ades basta con ‘sti bagianadi.. E po’ è pasà tanti ad ch’i an cl’è mei andar mia a pitonar sot al còrach!”
- TEODOL. :- “Una quarantina d’an” (*sottile*) “Pö o men l’età ad Medeo..”
- FABIAN :- (*ha uno scatto comico e triste. Balbetta*) “L’età ad Me-me-me..”
- TEODOL :- “..deo!”
- FABIAN :- (*cade affranto sulla sedia*) “Ma che brava parsona ch’at se Teodolinda!”
- TEODOL. :- “Al so..” (*Io guarda divertito e poi lo consola*) “Ma ch’al staga tranquilo.. Medeo l’era zà in fabricasion quand af si cnosü e sö padar l’è mort pröma ch’al nasés”
- FABIAN :- (*gli manda un improprio*) “Ma ch’at gnés la dbida cmé li galini.. At m’è fat tribülar par gnint!”
- TEODOL. :- (*divertita*) “A podeva anca ésar.. Dal rest, chi va a molin a s’ infarina”
- FABIAN :- “Tropa confidensa a fò perdar la riverensa”
- TEODOL. :- “Ma Siur Fabian.. S’ès dübità che Medeo l’era sö fiöl a gh’l’arès det pr’al ben ad dla Nunsuada”
- FABIAN :- “Va ben... Cambiéma discurs cl’è mei.. Me a vorés saver chi l’è ‘sto CICCÌ”
- TEODOL. :- “An savrés propria.. e po’ mè an m’interesi mia di fat ad ch’iatar”

FABIAN :- “Però a t’interési di fat méo.. e ‘lora, vest ch’at s’eri tant amiga a dla Zoraide.. pröva admandar in gir e veml’a dir”
TEODOL :- (*uscendo*) “Cicci.. ah, ah, ah..”
FABIAN :- (*rilegge il biglietto*) “Ti aspetto alla solita ora, nel solito posto. Non mancare. Tuo Cicci” (*ironico*) “Mah.. andém a laorar cl’è méi” (*si accinge ad uscire quando suonano alla porta*) “Chi èl?”

SCENA IV

(*Fabian — Don Campana*)

DON CAMP.:- (*da fuori*) “A son Don Campana”
FABIAN :- (*apre*) “Oh, siur prevost, qual bon vent?”
DON CAMP. :- (*entrando*) “Pace e bene”
FABIAN :- “A proposit ad <bene>.. erla bona la galina?”
DON CAMP. :- (*con poca importanza*) “Sì.. an gh’era mal.. L’è vera che <a caval donato non si guarda in bocca>, ma l’era propria magra stlàda”
FABIAN :- (*ironico*) “L’era profuga da l’Albania.. L’è inveran e i fo anca pochi of.. igh do pianin as vèd chi gh’à la patàia slada”
DON CAMP. :- “Comunque, grasie A son gnü a portar al programa par la festa dla parochia.. a mitém sö la loteria.. ‘na comedia in dialet.. cos’a vrif mai.. a gh’éma bisogn ad bési par restaurar al campanél, sionò li campani li casca zò”
FABIAN :- “Parché, al campanél al cüna?”
DON CAMP. :- “Al gh’à dli crèpi.. l’è periculant.. a gh’è da faragh di laor.. Ma a son gnü anca par ‘n’atar fat..”
FABIAN :- “N’atra galina?”
DON CAMP. :- “Pr’ades no.. Al mé compit al n’è mia sol quel ad dir dli mési ma anca quel ad far dal ben a chi gh’à ad bisogn” (*indicando la sedia*) “Pòsia sintaram?”
FABIAN :- “Ma sicür.. ch’al s’acomoda”
DON CAMP. :- “Ghe nisün da dlò?”
FABIAN :- “A gh’è la Teodolinda, ma quèla l’han sent mia, l’han parla mia, l’han ved mia, e po’ la so töt; allora..ch’al dégha.. Si confessi” (*siede*)
DON CAMP. :- “Che spiritòs..” (*un po’ a disagio*) “A vrea propònat un’afari”
FABIAN :- “Anca lö?”
DON CAMP. :- “Come anca mè?.. Parché, agh n’è di atar?”
FABIAN :- “Mé mojer.. Second lé a doves far di dèbit par li sò idej.. acsè a sarés anca me fra quei chi gh’à ad bisogn..”
DON CAMP. :- “L’è un’afari cl’andres ben anca in casu a sa sposés v’öna dli tö fiöli”
FABIAN :- (*sospettoso*) “Un’atar pretendent par la Nunsiaa?.. Tranquilo siur prevost.. a gh’éma zà chi’s do da far..”
DON CAMP. :- “No, no mia par col lé.. A son gnü ché pröma ch’il sapia ch’iatar.. un qual mediator tant par capiras.. A ma spieggi: agh sarés la pusibilità ad cumprar, a un prési d’ocasiòn, al sit ad Prospero Fachini”
FABIAN :- (*sorpreso*) “Al pret?”

DON CAMP. :- (*stizzito*) “Ma che pret e pret.. Ch’al lé al n’agh pensa gnanca a faras pret.. Ho capì ch’al gh’à a dl’atar par la testa. Agh vòl la vocasiun e lö am par che..” (*mima che non ce l’ha*) “Sö madar l’è morta e la gh’à lasà forsi un qual debit e lö al vres vendar la casa... Al m’ha admandà sa cunosi qualchidün cl’a gh’interèsà”

FABIAN :- “Ma mé la casa agh l’ho”

DON CAMP. :- “Pensa a li tö fiöli.. Quéla cl’a sa sposa e la vòl star darent ai sö, la tös ‘na casa in bon stato. A gh’è di laor da far, da rimodernar, ma l’è in ‘na béla posisiòn, solegiàda.. e al sares un’investimen sicür”

FABIAN :- “Am par ad sentar la Carolina. Cl’am déga.. acsé par curiosità.. cusa gniresla?”

DON CAMP.:- “..da tégnar present cl’a gh’à dü pian e a gh’è anca l’ort”

FABIAN :- (*ironico*) “A podresu cambiar master e far al mediatuor.. A si pö sé braf che ‘l cumendator Busoni.. E ‘lora.. cusa völal?”

DON CAMP. :- “Als cuntantarés ad.. sent-milion”

FABIAN :-“Sti sentmilion i gira sempar d’atoran.. Ma come mai quest’intesa-ment?”

DON CAMP. :- “A t’al dighi in segretu.. S’a vendi mé a gh’arés un bun guadagn sia da part dal venditur, sia da part, almen a sperì, ad quel ca cumpra e.. potrei far aggiustare il campanile della Chiesa, capito Biolcati?”

FABIAN :- “Eh.. ho ben capì, ma mé sentmilion an gh’i ho mia.. i n’è mia falöstri”

DON CAMP.:- “Agh parlarò.. As pöl dar ch’al vegna a un acumudament. Magari dar una part söbit e cl’atra con un po’ ad respir.. l’è sempar méi risciar di bési in sal maton che..” (*sottile*) “..in un’oreficeria.. specialment s’an s’è mia dal master..”

FABIAN :- (*annuendo*) “A l’ho sempar det mé che i pret in sa v’öna pö sé che ‘l diaol”

DON CAMP. :-(*sorridendo*) “Ma l’è ben par col lé ca siem bon ad cumbatar al diaul.. E ‘lora, cosa dit a dla me proposta.. Varda ch’al costa almen 150 milion vè?”

FABIAN :- (*grattandosi la nuca, pensieroso*) “Al m’ha mes un bel pansér adòs.. Agh pensi a sura po’ agh savrò dir quel”

DON CAMP. :- “E va ben.. Stagh mia pansar trop né?.. An vorés mia che qualchidün al’s fés avanti.. A preferési ch’at fési te quel ch’al tös”

FABIAN :- (*sornione*) “E perdar mia la provigiùn..”

DON CAMP.:- (*sorridente*) “I sarvés par far ‘n’opera meritoria..”

FABIAN :- (*mostra il foglietto che aveva trovato a terra*) “Siur prevòst.. vö ca conosi töti e a si a conosensa, scüsé.. anca di fat ad ch’iatar.. meno che l’Angilina, parché quéla la so anca i vostar di fat..”

DON CAMP. :- “Sta mia esagerà”

FABIAN :- “Conosif un certu.. CICCÌ?”

DON CAMP. :- “Cicci?.. E chi èl?”

FABIAN :- “A son mé ch’al’dmandi”

DON CAMP. :- “Mai santü..” (*sorridendo*) “A pòsi admandaral a l’Angilina..”
 FABIAN :- “No, no lasé perdar.. l’è ün cl’à scrét ‘sto biliét” (*porge il biglietto*)
 DON CAMP. :- (*legge, resta perplesso. Poi si alza sveltamente restituendo, imbarazzato, il biglietto, facendo presumere che ne ha conosciuta la calligrafia*) “Ve.. verament an savres cosa dir ma..” (*sveltamente*) “..ma l’è mei ca vaga a dir mésa.. am vé tardi” (*si avvia all ‘uscita*)
 FABIAN :- “Mésa a ‘stura?”
 DON CAMP. :- “L’è.. l’è ‘na mésa speciale.. a sa vdema.. Pace bene” (*esce*)
 FABIAN :- “Col lé al la so lunga..” (*indossa la cacciatore per uscire. Bussano*) “As ved ch’an gh’ò mia d’andar a laorar.. Chi gh’è?”

SCENA V

(*Fabian — Rògito — Teodolinda*)

ROGITO :- (*dall’esterno*) “Sono il notaio Rògito”
 FABIAN :- (*va ad aprire,*) “Siur nodèr.. che sorpresa!” (*scherzando*) “Ontia eredità?”
 ROGITO :- (*indica una sedia*) “Pòsia?”
 FABIAN :- “Prego”
 ROGITO :- (*posa le chiavi della macchina sul tavolo e la cartella estraendo alcuni fogli*)
 “L’è par via dal testament. A m’éo det ad bütar zò do righi e intant ca pasava da ‘d chè pr’andar a Mantua a la Conservatoria di Registri Immobiliari, am son firmà par védar s’al vò ben, pröma ad mètal a rògit”
 FABIAN :- “Un moment ca voi ch’an senta nisün” (*chiama*) “Teodolinda!”
 TEODOL. :- (*da fuori*) “A sunt adré a sgürar al paröl dla polenta.. cosa gh’è?”
 FABIAN :- “S’at vedi ‘rivà me mojer, visam in temp, et capì?”
 TEODOL. :- “Sa faghi a ora a vedla..”
 ROGITO :- “A salti töt i procediment ad lège e vegni ai dunque” (*legge*) <Dinnanzi a mè dottor Giulio Rògito, notaio in Gonzaga, è apparso il signor, ecc, ecc..”
 FABIAN :- (*interrompendo*) “An vrès mia che l’ecetera, ecetera, al fes un’atar.. dsi pör al nom”
 ROGITO :- “Ma as capés ca si vö: <il signor Biolcati Fabiano, nato a.. ecc, il.. ecc, in piena facoltà di intendere e volere, il quale, in data, ecc, ecc, mi ha dettato le sue ultime volontà.. Alla mia morte..>”
 FABIAN :- (*con molta comicità.. tocca ferro*) “Scüsè ma.. sentar parlar a dla me mort.. am vé scarésa.. andé avanti”
 ROGITO :- “D’acordi; tant l’è armas töt cmé pröma.. A gh’è sol da giüstar cli modifichi par la mojer.. Allora..” (*legge*) “<Alla mia..”
 FABIAN :- (*interrompe subito e con comicità*) “Ma salté, voltè via.. andé avanti”
 ROGITO :- “Ben, in do paroli: <la casa va alle figlie mentre la quota parte dell’usufrutto della moglie viene trasferita sul terreno in modo che la signora Carolina Liutprandi, abbia più quota di proprietà sul terreno medesimo e nulla sulla casa che resterebbe di intera proprietà delle figlie.> Bene.. in ‘sto modu la siura Liutprandi l’han pöl pretendar gnint in sla casa.. Ma come mai i pansà acsè?”

FABIAN :- “Precauzione caro dottor Rògito, per precauzione.. La Carolina l’ha gh’à al balin par i afari, la dis, e an vorés mia cl’influenses li fiöli a firmar par vendar la part a dla casa e aver acsé i bèsi da invastir in ‘na qual manéra.. Caso mai la vend al teren sl’a vòl.. la gh’à la part pö gròsa..”

ROGITO :- “Buna pansada. Allora al cumplèti e al registri. Sö mojer, par dirla töta, l’era gnüda da me par gratar in sal testament, ma mé, cito”

FABIAN :- “Agh mancarés ca fés al cuntrari!”

ROGITO :- “Etica e segreto professionale!”

FABIAN :- (*con sincerità*) “La n’è mia ‘na dònna cl’an sapia mia far, ma.. mi cautelo caro notaro, parché a gh’ò paüra cl’as làsa cunfondar da chi magnabési ca gh’è in gir.. anca pr’al sö ben.. Mè a sun nà in questa casa, la tèra l’era di mé vèc e di vèc di mè vèc. I s’è spacà la schena quand la tera la gneva arada con al tir a dli vachi o di bö; quand al sudor al regulava zò par la schena e la mansöla l’at duleva i puls par far andar al piò a fond a voltar la codga dla tèra.. a sinquant’an i paréva vèc par la fadiga e mé, fin ca pòsi, a voi tegnla dacat. Dal rest, caro al mé nodér, i vif ad questo, e con questo i magna. Cambiar?.. Se son rose fioriranno”

ROGITO :- (*che ascoltava interessato*) “As ved ch’agh vrì ben a li vostri biolchi..”

FABIAN :- “An siém mia di siur ma, a laorar ben as pöl vivar pö che discretament con l’aiöt ad töta la faméia. La Carolina la pöl star tranquila.. sa n’agh salta mia la matàna dal cumercio”

TEODOL. :- (*entra con affanno*) “E’ dré rivà una machina con sö mojer”

FABIAN :- “Na machina?.. Presto siur Rògit.. Ch’al pasa dal giardin con la Teodolinda acsé a vanséma ad far di discurs”

ROGITO :- (*raccoglie sveltamente, alla rinfusa, i documenti ed esce al centro con Teodolinda*)

SCENA V

(*Fabian — Carolina*)

CAROLINA:- (*entra e si guarda attorno sospettosa*) “Come mai at sé incora in casa?”

FABIAN -:- “At daghia fastidi?.. A s’era andré anda a laorar.. Com’a set ‘rivada?”

CAROLINA :- “Con la curiera”

FABIAN :- “La curiera a ‘st’ora?..Am cardeva d’at fési ‘rivada con la machina dal CICCÌ”

CAROLINA :- “Al Ciccì? E chi èl?.. A son rivada con la machina dal comandator Busoni. Al m’ha compagnà da la firmada dla curiera fin che”

FABIAN :- “Dusent mètar da strada.. a ti a podevi far anca a pé”

CAROLINA :- (*cambiando discorso*) “Dim te pötost.. Cosa faval ché al nodér?”

FABIAN :- (*guardano comicamente le pareti*) “Ma et fat metar lì telecameri a circuito chiuso?.. Com’a fet a dir ca gh’era al nodèr?”

CAROLINA :- “A gh’è la sö machina in sl’èra”

FABIAN :- “Che bambòs!.. Comunque l’è andà via”

CAROLINA :- *(si avvia alla porta del giardino parlando)* “E l’è andà via a pé?” *(apre rapidamente l’uscio ed il notaro quasi casca dentro, spargendo a terra dei fogli che subito raccoglie)*

FABIAN :- “Ma siur nodèr.. cosa gh’evia det ad far?”

ROGITO :- “D’andar föra pr’al giardin par mia faram vedar da sö mojer e acsé ho fat”

FABIAN :- “TOMBULA!.. Compliment.. adés a sunt sistemà!”

CAROLINA :- *(alzando il tono)* “Ah!.. At s’è un bel galiàs!” *(al notaio)* “E dopu?”

ROGITO :- “..e dopu a gh’éva da tör la machina ma ho lasà li ciáf in sla taola” *(le vede e le prende. Poi, con imbarazzo e voce tremolante)* “..e po’ l’è sücès ‘na roba.. ch’as pöl rimediàr parché a gh’ò töt in testa..”

FABIAN :- *(nervoso)* “Oh signur.. avanti.. cus’è sücès incòra”

ROGITO :- “A m’è cascà par tera soquanti document e una vaca l’ha i-à magnà”

FABIAN :- “Acsé ades la vaca la sö töt!” *(passeggia nervoso, poi si ferma e con comicità)* “Ma io negherò e dirò di non ascoltare la vacca perché.. perché è una MUCCA PAZZA!”

FINE DEL SECONDO ATTO

ATTO TERZO

SCENA I

(Fabian – Samanta)

FABIAN :- *(seduto in un angolo, osserva e commenta il biglietto che ha trovato)* “Tuo Cicci.. Nisün a so gnint e Don Campana pötost che parlà al rinunciares a ‘n’ätra galina”

SAMANTA :- *(entra dalla sinistra vestita da viaggio; ha una valigia. Dapprima guarda circospetta in avanti non avvedendosi del padre e si avvia furtivamente all’uscita)*

FABIAN :- *(perplesso)* “Vet a schöla cun la valis?”

SAMANTA :- *(a sentire il padre ha un sussulto e si blocca spaventata)* “Che spài ca ta m’è fat ciapà..”

FABIAN :- “A t’ho admandà s’at vè a schöla cun la valis!”

SAMANTA :- “Cun la valis?.. Ma..” *(imbarazzata)* “Ecu.. a tl’èa det che cun la schöla andém a far una gita scolastica..”

FABIAN :- “Ah, sì.. e quand a ta ml’è det.. pasadman?”

SAMANTA :- *(cercando una scusa valida)* “Am paréa d’avertal det.. Comunque andem a far una gita a.. a Londra.. Viaggio pagato e spesato.. par imparà ben l’inglés”

FABIAN :- “Am cardea ca t’andesi a Roma a li catacombi a imparar ben a latin.. Ma, tö madar èrla al curent?”

SAMANTA :- “A l’ho vesta a Mantua l’atar dé.. a sun pasada in negòsi da l’urèfice e agh l’ho det”

FABIAN :- *(serio, si alza)* “Stala ben?”

SAMANTA :- “A dsires ad sé.. L’era dré al bancun con..” *(esita)*

FABIAN :- “Dil pör.. oramai.. Dal rest l’è andata via par al Musatti”

SAMANTA :- “A gh’era un’atar.. al siur Cesare Musatti l’era andà a Valenza. E po’ a n’è mia vera cl’è andata via par al Musatti. A la sira la va a dormìr da la sia.. sö sorèla Giüstina. La vòl sul dimostrarat cl’è nada par un’atar master.. Ognidün al sö master a t’èi det e lé as ved che al sö mastér l’è quel”

FABIAN :- “E chi era cl’atar da dré dal banch.. ‘n’atar sociu?”

SAMANTA :- “L’era un’uficial dla Finanza. Lé l’an saveva in doa mètar li man e acsé i-à tirà föra di lébar, dli fatüri, di bolétin e i controllava.. i admandava cume mai an curispondeva mia la roba vanduta cun quèla ch’l’era stada cumprada.. Dopu a sun gnüda via e an so mia cum l’è andata a fnir”

FABIAN :- “Sperem ch’an salta mia föra dla pastròch.. a vr’èa dirat, pröma ch’at vaghi via.. ch’ò VEST AL CICCI!”

SAMANTA :- *(trasale e volta le spalle)* “A.. al Cicci?”

FABIAN :- *(che intuisce. Sottovoce, come a dire <ecco di chi è il Cicci>)* “Tombola!..” *(alla figlia)* “Vardam in faccia quand at parli”

SAMANTA :- *(esegue con apprensione)*

FABIAN :- “Alora.. gh’èt gnint da cuntaram..? Chi èl?”

SAMANTA :- “Ma... s’at tl’è vest a tal sé chi l’è”

FABIAN :- *(cercando di aggirare l’ostacolo)* “Insòma.. propria vest no.. quasi vest”

SAMANTA :- “L’è.. l’è un me cumpagn da schöla ch’al ma sto adrè e l’am manda sempar di biliet o di mesagi anca cun al telefonin.. Ma tè quand l’et.. quasi vest?”

FABIAN :- “Quand?.. Mai! Ecu ché al Cicci” *(porge il biglietto)*

SAMANTA :- *(ha un sospiro di sollievo. Poi legge il biglietto)* “E cume mai a ta gl’è te?”

FABIAN :- “Tranquilla.. a mé al na ma sto mia adrè.. A tl’è pers.. a l’ho catà par tèra..”

SAMANTA :- *(rinfrancata)* “Stat mia dar panser.. l’è v’ün fantasius e basta”

FABIAN :- “Ades a sun sollevà anca mé.. am cardeva ch’al fes ad tö madar” *(riflettendo)* “Però.. par èsar v’ün pin sul ad fantasii alt dava l’apuntament.. alla solita ora nel solito posto.. a vòl dr ca sì in dü fantasius, né?”

SAMANTA :- “A tal spieghi un’altra volta.. ades a scapi sionò a perdi la curiera”

FABIAN :- “Ma set sicüra d’averam det ch’at vé a Londra cun la schöla?”

SAMANTA :- “Eu.. atar che!” *(si ode un tuono)*

FABIAN :- (*accennando al tuono*) “Tö madar la dsirès cl’è una bàla”

SAMANTA :- (*quasi di slancio abbraccia il padre con affetto inusitato, commossa*) “Ciau papà.. Cunservat ben e.. ad vidré che la mama la ritorna prest” (*esce quasi scappando*)

FABIAN :- (*perplesso*) “L’an m’ha mai brasà acsé.. Par star via una stmana sul.. A n’agh capési pö gnint”

SCENA II

(*Fabian – Nungsiada*)

NUNSIADA :- (*entrando da fuori, al padre*) “In do’ vala la Samanta cun la valis?”

FABIAN :- (*con aria triste*) “A ‘na gita scultastica a Londra”

NUNSIADA :- “Al savevat?”

FABIAN :- “Verament a par ch’abia pers la memoria”

NUNSIADA :- “Sentat un moment ch’at gh’ò da parlà”

FABIAN :- (*siede timoroso senza perdere la sua ironia*) “M’èt det anca te ch’at vè a far ‘na gita, magari a Parigi par un stmana?”

NUNSIADA :- “Ho savü al tö segretu!”

FABIAN :- (*allarmato*) “La Teodulinda!”

NUNSIADA :- “Cusa gh’intra la Teodulinda”

FABIAN :- (*rilassandosi*) “Gnint.. L’è quel ca dighi anca mé..Cusa gh’intra lé?”

NUNSIADA :- “At se sta te ca t’è det la Teodulinda”

FABIAN :- (*furbescamente*) “Da bun?.. A tlo det: l’è la memoria!.. Alura, ad che segrèto as tràta?”

NUNSIADA :- “Ho parlà cun Don Campana”

FABIAN :- “Ah!”

NUNSIADA :- “E at ringrasi anca da part a dla Samanta”

FABIAN :- “Ma parlat a rati..? Cus’èl stu master.. a n’ho capì gnint”

NUNSIADA :- “Al m’ha det ca t’è comprà la casa ad Don Prospero”

FABIAN :- “Col lé l’è segrètu cme un tròn! S’in sa mia mantegnar un segretu luatar a stém fresch.. Comunque a gh’ò sul dat un anticipo.. Al nodér l’è adré a far al rogit e dopu an parlarè.. Ma te, parché at sé acsé cuntenta? La mama t’ala bèla che sistemada?”

NUNSIADA :- (*divertita*) “Ma et dasmangà ca t’è det chi è li dònì cl’is serca l’òm?”

FABIAN :- (*si alza stupito*) “Stam mia a dir che te.. Ma no.. s’at sé sempar tapada in casa cmè un soragh.. Ma dim un po’.. al cunosia?”

NUNSIADA :- (*giocando a fare la difficile*) “A t’al savré quand l’am dis ad dirtal”

FABIAN :- “Buntà sua... Eh, la véta l’è propria ‘na girandola. V’öna la vò.. ansi do, e cl’atra la resta. L’important ch’al sia un brav’òm, onest e ch’al gh’abia vòia ad laurar.. Ben.. ades a vaghi a tramplar quel” (*si avvia all’uscita*)

NUNSIADA :- (*contenta di rendersi utile*) “Inchö at faghi mé da magnà, set cuntent?”

FABIAN :- “Ahimemì.. allora pan e bròstoi”

NUNSIADA :- “Pasta ad pöglija cun la tridüra”

FABIAN :- (*ironico*) “E par second un’öf rostì e do garàtoli.. A sarà mei ch’at parli con la Teudulinda pröma.. Ciau” (*esce*)

NUNSIADA:- (*contenta va al telefono e compone un numero*) “Ciau.. am cardeva ad vedat inchö.. ‘scolta.. agh n’ho parlà a mé padar.. L’è par lé l’è armas senza parola, ma dopu l’am pareva cuntent” (*pausa*) “Pensa un po’.. da tanti àn ch’as cunuséma e dopu.. l’è sücès töt in un moment..” (*suonano o bussano alla porta*) “I suna a la porta.. Ciau.. a t’aspéti” (*suonano ancora e va ad aprire*)

SCENA III

(*Nunsiada – Busoni*)

BUSONI :- (*cercando di essere vivace*) “Signorina Nunsiada.. che bèl vedla da parlè finalment”

NUNSIADA:- (*scocciata*) “Me madar l’an gh’è mia”

BUSONI :- “A gh’ò ‘d bisogn ad parlaragh.. Pòsia sintaram un mument..? A sun gnü da la provinciale e chi duser metar lé i m’ha un po’ stracà”

NUNSIADA:- (*un po’ malignetta*) “A la sö età l’è mei iutaras cun al bastòn”

BUSONI :- (*reagendo nervoso*) “Ma mè an gh’ò mia ad bisogn dal baston.. al porti cun mè com’al fes ‘n’ubrèla.. par compagnia insòma”

NUNSIADA:- “E cus’a vreal da mé?”

BUSONI :- “A vegni söbit a tir.. La siura Carolina.. la m’èa det che tra nuantar dü..” (*accenna a Nunsiada*) “..as podeva ‘rivar a ‘na conclüision sudisfaccante con ‘na buna intrada.. anca par i afari ad famèia..”

NUNSIADA:- “Ah sì.. e ad che afari as tratarés?”

BUSONI :- “Ma bella fiöla cara.. quél ad metar sö famèia.. A gh’ò anca anticipà sentmilion e chi lé i n’è mia bròstui”

NUNSIADA:- “Ah.. ecu d’in dua i salta föra i sentilion.. Beh.. as capés che cun chi bèsi lè e la dònà giösta..”

BUSONI :- “Quél l’è parlar cun dla sal in testa.. Allora l’afari a pos cunsideraral bèla che fat.. Me a sarés dispost a lasàr a sö madar i sentmlion par li sö idej e nuantar dü.. convolare a giuste nozze”

NUNSIADA:- (*che finalmente ha capito*) “Cosa?.. Ma an sun mia un sac ad patati da vendar in sal marcà al miglior oferente..”

BUSONI :- (*balbettando*) “Ma..ma.. andrésun anca a far al viàs ad nòsi in crucera.. ai Carabi..”

NUNSIADA:- (*alterandosi*) “S’algh riva viv! ..Ma an gh’al mia vargogna?..A podrés èsar sö fiöla.. cus’agh manca.. un’inferméra?..”

BUSONI :- (*sempre più in imbarazzo.. gli viene persino una vocina strozzata*) “Ma me am cardeva che.. sö madar l’èa det che.. e po’.. sentmilion..”

NUNSIADA:- “I-e fat vostar, mia i meu.. Ch’als ‘rangia cun mè madrégna.. an sun mia ‘n’oget ad compra e vendita.. a gh’arò ben dirito ad cataram al maré ch’am pias a mé.. E ades, caro cumendur Busoni, cun o senza baston.. al pöl anca andà.. Lè a gh’è l’ös!”

BUSONI :- *(si alza inviperito e traballante)* “I me bési.. Ma l’han fnes mia chè.. A gh’ò tant ad document e-a vòì i bési indré.. tötì in sl’òngia” *(si avvia all’uscita minacciando col bastone teso come un’accusa)* “Af ciàmi in giüdesi per rottura del contratto”

NUNSIADA:- “Mè a sun magiorene e a n’ho mia firmà” *(con voce gentile)* “E ades..” *(con voce da comando e alterata)* “FÖRA ‘DLI BALI!”

BUSONI :- *(esce traballando e agitando il bastone)*

NUNSIADA:- *(chiudendo la porta con un piede)* “Oh!.. E quèstu a l’ém sistemà. E ades andem a faras iütà a far da magnar da la Teudulinda” *(indossa intanto una maglia ed esce al centro)*

SCENA IV

(Fabian – Don Campana)

FABIAN :- *(entra in casa seguito da Don Campana. Stanno discutendo)* “Prego.. ch’al vegna dentar.. Cume mai al gh’a det dal sit a me fiöla.. Al doveva rastà un segreto tra nuantar dü e adés.. sal vé a savéral l’Angilina al ve a several töt al paés”

DON CAMP.:- “Ma sta tranquilu.. Cosa fatta capo ha. E po’ al t’ha fat anca un bun prési, cun pagament a respir.. Ma.. par quel ch’at gh’ò da dir.. l’è mei sintaras”

FABIAN :- *(prende intanto una bottiglia di vino, due bicchieri e versa)* “Tirémas sö cun un lümin ad vin.. An son mia vià a stomach vöd ma, festegéma l’aquistu dla casa. Cin, cin siur prevost”

DON CAMP.:- *(alzando il bicchiere)* “Prosit”

FABIAN :- *(nettandosi la bocca con la manica della camicia)* “Lambrusco di Sorbara.. Bun né?...”

DON CAMP.:- *(facendo schioccare la lingua)* “Ah.. l’è bun da bun.. anca s’a l’ho ‘pena tastà..” *(gli allunga il bicchiere mimando di versarne ancora)* “Vöda pör.. l’è un vero nettare”

FABIAN :- *(vuota anche per sé)* “Ma sì, bev Fabian a la tö salöt..” *(bevono facendo apprezzamenti)*

DON CAMP.:- “Fabian.. Sa t’an carsés una butilia.. eh?”

FABIAN :- *(mima che se l’aspettava)* “Beh.. propria avansar magari no.. al na fò mia a-ura a-andar a mal.. però a gh’la daghi luntera.. Ma.. cus’a gh’éal da diram?”

DON CAMP.:- “Suntia maldücà s’an vöti ‘n’atar cicinin?.. L’è trop bun.. e par quel ca gh’ò da dirgat.. agh völ propria..” *(nel frattempo riempie bicchiere)*

FABIAN :- *(guarda controllando la bottiglia)* “Sperem ch’al na sia mia un fat lung, siunò a gh’an völ ‘n’atra”

DON CAMP.:- *(nettandosi la bocca e guardando il bicchiere vuoto)* “Ecu.. an so propria d’in dua tacà..”

FABIAN :- “Da ‘n’atar bicer?”

DON CAMP.:- “No, no.. basta siunò a deggi trop.. Dunque.. ho scoperto chi è quel Cicci”

FABIAN :- “Töt lè?.. A poteva sparagnar al lambrösch parchè al so anca mè”

DON CAMP.: - “Ma da bun?”

FABIAN :- “Ma sì.. l’è un cumpagn da schöla cal stüdia cun la Samanta”

DON CAMP.: - “A dsires pötost cl’è v’ün cl’insegna a Samanta”

FABIAN :- “As pöl dar cl’insegna anca.. “

DON CAMP.: - “E sèt anca cum’al’s ciàma?”

FABIAN :- “La n’ha ml’à mia det.. ma tant a n’al cunosi mia ad parsuna”

DON CAMP.: - “A t’al cunosi sì.. e come!”

FABIAN :- “A si?.. E chi èl?”

DON CAMP.: - “Al t’ha vandü anca la casa”

FABIAN :- (*scatta in piedi*) “DON PROSPAR!”

DON CAMP.: - (*agitandosi*) “Ma che Don e Din.. l’è sul Prospero Facchini e basta.. Et capì adés.. ? Al gh’èa bisogn ad bési par.. par taiar la corda cun..”

FABIAN :- (*serio, si abbassa e quasi sottovoce*) “Taiar la corda.. cun chi?”

DON CAMP.: - “Ma cun tö fiöla benedet om.. cun la Samanta!”

FABIAN :- (*gli scappa un’imprecazione*) “Ch’agh gnes al cagòt.. lö e al sö latin.. Et capì al Fachini?.. Ecu al parché la gh’èa la valis.. atar che gita solastica a Londra!”

DON CAMP.: - (*rattristato*) “L’è anca culpa mia... A pensi sempar che ch’iatar i sia cme mé.. e invèci.. Al gh’èa ad bisogn ad bési par portar via li söli.. A m’è gnü in dli uréci che la pulisia l’è adré a far dli indagini in sal sö cunt.. Ho telefonà in Seminari ma.. i n’al cunòs mia..”

FABIAN :- (*si versa nel frattempo altro vino e beve*) “Et capì chi l’era al Cicci..”

DON CAMP.: - “L’atar dé am pareva d’aver cunusü la sö caligrafia in dal biliet ch’at m’è fat vedar, ma ho volü andar da lö, parlaragh e acsé..ho savü”

FABIAN :- (*si versa altro vino mentre parla*) “Li lesiòn ad latin!” (*comincia ad essere un po’ brillo e.. sente che gli viene su.. ha dei singulti mentre parla*) “Conso- liamoci Don.. ich.. ‘n’atar bicerin?.. Ich“ (*beve e poi quasi casca a sedere*)

DON CAMP. :- “No grasie.. E va pian anca tè.. a t’am par zà in ciarìna”

FABIAN :- (*un po’ alticcio*) “Don Campana..a senti sunà in dli oréci li campani.. Ich.. “ (*versa ancora del vino e alza il bicchiere*) “Beva Don.. cum’a dsì vuar il sal vin?.. Ah, ecu.. ich.. il vino veritas.. e che verità.. me fiöla l’è scapada cun i bési dal sit ch’ò dat al Prospero.. mé mojer l’è scapada cun i besi ad n’natar.. ich.. chisà ad chi.. Beva Don.. tracanni.. ch’l’am faga compagnia..ich”

DON CAMP.: - “Làsa lé ad bevar.. Tant qué ch’è fat è fat.. Il Signore ha sempre un suo disegno”

FABIAN :- “Ma al podeva anca visaram”

DON CAMP.: - “E po’ la Nunsiada l’è contenta a dla casa acsé la pudrò maridas cun..”

FABIAN :- (*interrompendo*) “.. cun cla pel spigasenta dal cumendatur Busoni.. ich.. ch’al sto in pé parché a tira quatar vent.. ich.. ma a gh’l’impedési mè.. agh’l’impedési..”

DON CAMP.: - “Ma cus’a gh’intra al cumendatur Busoni.. Tranquilu.. la Nunziada l’ha m’ha dét ch’al l’ha mandà a dar via dal..” (*si avvede della parolaccia*)

che stava dicendo e, rapidamente, si fa il segno della croce) “Signor pardoném .. a m’era a dré scapar li paroli dla Nungsiada..” (a Fabiano) “Insòma la gh’à det d’andar föra di pé, ècu”

FABIAN :- *(che barcolla un tantino e con una mano sembra cercare di mandare via i fumi dell’alcool)* “Ma alura.. a gh’è un’atar.. e chi.. chi saresal.. ich..”

DON CAMP.: “Ah, ma abasta acsé.. Fàtal dir da lè.. Curagio Biulcati.. non tutto il male viene per nuocere?” *(si alza)*

FABIAN :- “Alura al mal farò dir da lé.. Spité.. a vegni föra a ciapà un po’ d’aria.. an sun mia vià a bevar dü o tri bicer ‘d vin..ich” *(si avvia all’uscita sostenuto dal prete)*

(la scena si fa buia adagio adagio)

Fine del primo quadro

Quadro secondo

SCENA V

(Nungsiada – Medeo – Fabian)

NUNSIADA.- *(rientra con una cavagna)* “A chösi dü pom-da-tèra e agh fagh’ ‘n ftina ad filét, cum’ha m’ha det la Teodulinda e intan lé l’agh prepara un bel piat ad tortèi cun la söca, acsé me padar l’è cuntent”

MEDEO :-*(entra dall’esterno, vestito elegantemente)* “Ciau Nungsiada.. a gh’era ‘vert”

NUNSIADA:- *(stupita)* “Et vint a lòt?”

MEDEO :- *(con noncuranza)* “Cum’èt fata saveral?”

NUNSIADA:- “Dài, stà mia a scarsar.. Vet a Mantua?”

MEDEO :- *(gongolante e con andatura cittadina)* “Am sun vasti da la festa.. per dare una bella *notissia* alla mia *ragassa*”

NUNSIADA:- “Posia saverla?”

MEDEO :- *(trionfante mostra la giocata al lotto, assieme ad un giornale)* “Contròla i nùmar cun al giornal!”

NUNSIADA:- *(prende il giornale e la ricevuta del lotto e controlla)* “13, 17, 47, 87.. ma.. ma l’è ‘na quaterna!”

MEDEO :- “In dla röda ad Milan... quaterna séca!.. I nùmar ad mé madar.. l’ura cl’è nada, al dé, al 47 parché l’ha m’ha parlà e l’87 parché l’am pia-seva..” *(contento)* “Et capi Nungsiada?.. Am tulevo tóti in gir.. a m’adsevo ca strüsiava i bèsi ma.. me madar l’ha mi ha dat e mè a-i ho zügà par tre volti ad seguit e a la tersa i-è gnü föra.. Do fortüni in d’na volta.. v’öna parché ho vint al lot e cl’atra parché..” *(l’abbraccia affettuosamente)* “..parché at m’è det da sé!”

FABIAN :- *(entra, vede e resta perplesso. Dal vestito non riconosce, di spalle, Amedeo)* “Ma brava!.. E chi è col damerin?”

MEDEO :- *(si volta, imbarazzato)*

FABIAN :- “Medeo cun un vasti dli festi?..E cus’agh favat tacà a me fiöla?”

NUNSIADA:- “Ma papà..”

FABIAN :- “Tè tasi.. An parlarem dopu” *(a Medeo)* “E ‘lora?”

MEDEO :- “La quistion l’è semplice.. La Nunsuada l’ha finalment capì che se anca la Carolina l’am luntanava da lé.. tra nuantar dü l’è.. l’è..”

FABIAN :- “A t’interlöcat adés?.. Ho capì volò..” (*alla figlia, con finta severità*) “E brava la mé Nunsuada..” (*ironico*) “..töta casa e laor.. e dopu a la càti inculada a ‘sto salas chè!”

MEDEO :- “L’è s-ciupà töt cmé.. cmé un tròn”

NUNSIADA :- (*correggendolo bonariamente*) “Forsi at vrei dir.. chè è stato un colpo di fulminine”

MEDEO :- “Ecu brava.. ‘na saiéta cla s’ à ciupà in pin”

FABIAN :- “E cl’ à va fat advantà dü balös.. Ma brau Medeo..”

MEDEO :- “A sun gnü anca par admandarat, cum’a s’usava ‘na volta, la man ad dla Nunsuada.. Am sun vasti a festa par quel e anca par..”

FABIAN :- (*interrompendo*) “Anca par quel?.. Parché a gh’è ‘d’l’atar?”

NUNSIADA:- (*mostra contenta il giornale e la giocata*) “Varda papà.. l’ha fat quaterna séca!”

FABIAN :- (*controlla e poi si siede*) “Ch’am vegna un fölmin.. Ma t’è vint da bon!”

MEDEO :- (*come fosse naturale vincere*) “Sì.. sul sentmiliòn..”

FABIAN :- “Vacca pita.. ‘sti sentmilion i bàla sempar in gir..” (*si alza comosso cercando di fare il burbero*) “E ‘lora bambòs.. cus’a spité a brasaraf?” (*mentre loro si abbracciano, lui si asciuga gli occhia soffiandosi forte il naso*)

SCENA VI

(*Nunsuada – Medeo – Fabian – Teudulinda – Busoni*)

TEODOL. :- (*entra dal giardino e si ferma a guardare la scena*) “Oh, finalment.. Af sif decis?” (*dà, sorniona, una gomitata a Fabiano*) “Meno male che Medeo l’è fiöl.. ad sö padar..”

FABIAN :- (*accenna di mollarle uno scappellotto ma, al voltarsi di Medeo, finge di grattarsi la nuca*)

MEDEO :- (*incuriosito*) “Come?”

TEODOL. :- “A vrea dir che..” (*osserva il viso severo di Fabiano*) “At sé fiöl ad tö padar in dal sens ca t’asméi a lö in dal modu ad far.. Ma cambiéma discurs.. andéma a magnar töti da dlò..”

NUNSIADA:- (*sopirando da innamorata*) “An gh’ò mia vòia..” (*a Medeo*) “..e tè?”

MEDEO :- “Verament mé.. a gh’ò un büdlìn vöd..”

TEODOL. :- “A vaghi a parcià par quatar” (*esce al centro*)
(*bussano alla porta e Nunsuada va ad aprire*)

NUNSIADA:- “Qualchidün l’ha santü l’odor dal disnar” (*apre ed entra nervoso il commendator Busoni*)

BUSONI :- (*agitato, con cipiglio*) “Buongiorno!”

FABIAN :- “Cume mai ché.. a ‘stora?”

BUSONI :- (*sempre più agitato posa, tremante, il bastone*) “Domando scusa dell’ora inopportuna.. ma a sun gnü par protestar e diragh ca sun stà tratà cme un scartòs e mé..”

FABIAN :- “E da chi, sl’è lecitù?”

BUSONI :- “Come da chi.. al la so ben da chi.. Da sö mojer e da..” (*accenna a Nunziata mentre quasta l’interrompe*)

NUNSIADA:- “Papà.. l’è par via..”

FABIAN :- “Tè tàsi e andè tötì dü da dlò.. a tàola”

NUNSIADA e MEDEO:- (*escono dal centro*)

FABIAN :- (*a Busoni, serio*) “Dsì pör sö!”

BUSONI :- “A sö mojer a gh’ò dat la belésa ad sentmiliòn parché l’ha gh’èa da cumbinar.. un’afari insòma”

FABIAN :- (*tra sé*) “Ecu al merlu..” (*a lui*) “Arì fat un qual contrat cun tant ad firma, a pensi!”

BUSONI :- (*che si sente in fallo, si porta una mano al colletto della camicia, come soffocasse*) “Al cuntrat?.. Al cuntrat l’era in sla parola.. L’era la dòta par la promésa.. dal matrimoni dla Nunziata”

FABIAN :- (*fingendo di non aver capito*) “Ma ch’als senta.. Al ringrasi par la generosità.. Acsé quand me fiöla l’as marida l’han gh’arò paroli par ringrasiar un’om cl’è sta acsé generos..”

BUSONI :- (*battendo nervoso il bastone sul tavolo.. sente la voce mancargli..*) “Un mument.. I-è bèli bàli questi.. I sentmilion l’han i-a mia ricevü par faragh spusar un’atar.. L’am gh’èa da tör mé!”

FABIAN :- (*fingendo di cadere dalle nuvole, lo minaccia*) “Cosa?.. E lö l’ha cetà un cuntrat senza che me fiöla l’han saves gnint?.. Ma a gh’è da denuncia-ral.. da faral andà in galera, caro al mé cumendatur.. Al cuntrat al n’è mia valid.. E’ NULLO.. Nuantar cuntadin, quand as trata ad bèsi, ad cuntrat, d’eredità.. a siem ben infurmà fin da li fàsi.. e lei, caro il mio commendator Busoni, rischia di non vedere gnanca un fènich!”

BUSONI :- (*si alza a sua volta minaccioso puntandogli il dito*) “As vidréma in tribünal.. I savrò tötì che la famiglia Biolcati prende dei soldi e non rispetta la parola data!”

FABIAN :- “La famiglia Biolcati non ne era al corrente.. se mai la siura Carolina Liutprandi.. cuntent siur Busoni?”

BUSONI :- (*gesticola come un ossesso, traballa, poi barcolla e cade a sedere respirando malamente*) “Ahimemì.. am manca al fià..”

MEDEO :- (*rientra assieme a Nunziata e vede Busoni in quello stato*) “Cus’a süced.. stal mal?”

FABIAN :- (*si avvicina e gli dà qualche schiaffetto per rianimarlo*)

BUSONI :- (*si rialza nervosissimo*) “Ma bravo.. Anca li sberli adés.. Aggressione a persona inerme.. al denunci.. al denunci.. anca per aver frodato una persona onesta come il sottoscritto” (*si asciuga il sudore e si va vento*)

FABIAN :- “Ma cl’am faga al piasér.. unesta.. Al denunci mé per aggiramento d’incapace”

MEDEO :- “Che paroli difficili.. e chi saresal l’incapace?”

FABIAN :- “Quéla cl’ha al balin di avari! Cl’ha ricevü senmilion par dar in spusa a.. cla specie d’om ché la mé Nunziata”

NUNSIADA:- (*a Medeo*) “Medeo.. sentmilion par salvar me madrégna.. cusa dit se quèi ca t’è vint al lot..”

FABIAN :- “Vint al lot?”

NUNSIADA:- (*al padre*) “L’ha fat quaterna e l’ha vint sentmilion”

FABIAN :- “E bravo Medeo”

MEDEO :- “Ma Nunsiada.. sa ghi a daghi.. a rastéma senza un bési”

FABIAN :- “Al gh’à ragion..I è tanti bèsi e i-è i sö.. Pörtop mé a-i ho spes par la casa e a sun senza..”

NUNSIADA:- (*convince Medeo con lo sguardo*)

MEDEO :- (*si avvicina al commendatore e mette sul tavolo la ricevuta del lotto*) “Siur Busoni.. Al na si a merita mia par quèl ch’al vrea far cun la mè dònna.. ma al faghi pr’al sö ben e par quèl ad Fabian.. Chè a gh’è al biliet dla vincita ad sentmilion al lot. A gh’al daghi e a siem pèr.. “

BUSONI :- (*mette gli occhiali e controlla dal giornale ch’era sul tavolo*) “A gh’ò la sö parola chi-è sentmilion?”

MEDEO :- “Forsi quèl di pö..”

BUSONI :- “A si testimoni che.. l’offerta è avvenuta di sua spontanea volontà”

FABIAN :- “La parola ad Medeo l’è un scrét!.. Siem a post adés?”

BUSONI :- “Se la vincita l’è quela..”

FABIAN :- “E alura.. FÖRA DI PE’!”

BUSONI :- (*si avvia maldestramente all’uscita*) “Che gàbia ad mat” (*esce*)

FABIAN :- (*a Medeo*) “Medeo.. a t’è fat un gest ch’an m’al spitava mia.. Adés at sé in buléta incora.. Comunque quèsta casa l’è tua e.. apena a pudrò a ti a darò indré.. At meriti la mé Nunsiada e lé.. la mèrita tè!” (*li abbraccia tutt’e due*) “Adés andéma a disnar ca m’è gnü al rosghin al stomach” (*stanno per avviarsi alla porta sullo sfondo quando bussano alla porta*)

SCENA VII

(*Fabian – Nunsiada – Medeo – Cesarin – Carolina*)

NUNSIADA:- (*va ad aprire*) “Sl’è incora al Busoni.. agh daghi un coc in sla testa”

CESARIN :- (*appare mogio all’ingresso*) “Pòsia vegnar dentar?”

FABIAN :- “Al gh’à un bel curàgio!”

CESARIN :- “A gh’admandi scüsa ma a sun gnü par unurar al mè nom”

FABIAN :- “Ah!.. E in che modu?”

CESARIN :- (*con voce piuttosto contrita*) “A gh’èa bisogn ürgent ad bèsi par.. par tiraram föra da un’imbòi cun un prestabèsi.. un’usuraio insòma.. cl’èa finanzia al rifaciment dal mé negòsi ma dopu.. la finanza.. un qual afar mia trop limpid.. i m’ha cavà in patàia cmè un bech.. Acisé a sunt’andà a Valenza a vendar töt quel ca m’era armas e.. ho cedü la me atività..” (*porge un assegno a Fabiano*) “Chè a gh’è un asegn circolare ad sentmilion ch’ò avü da sö mojer.. Tranquillo.. l’è valid.. Ades a v’admandi incora scüsa e av levi al disturb”

FABIAN :- (*controlla l’assegno e lo porge a Medeo*) “Tö Medeo.. a ti a daghi indré” (*a Cesarin*) “E me mojer?”

CESARIN :- “L’è ch’è ‘d föra..L’ha gh’à un po’ vergogna a vegnar dentar. Stè ben e auguri a töti” *(esce)*

NUNSIADA:- *(esce anch’essa e rientra con Carolina)*

CAROLINA:- *(mogia, a testa bassa)* “Grasie Nunsiada.. Ciau Fabian.. Ciau Medeo”

FABIAN :- “Alura?”

CAROLINA:- “A t’admandi scüsa Fabian.. admandi scüsa a töti.. Am cardeva ch’andés töt ben.. a vrea èsar ötil anca mé ma.. at gh’evi ragion te.. ognidün al sö mastér.. Fabian.. Pòsia firmaram?”

FABIAN :- *(a braccia conserte le volta le spalle)*

NUNSIADA:- *(guarda il padre e poi prende l’iniziativa e abbraccia la matrigna)* “A t’aspi-
taum töti.. Ben turnada.. màma”

CAROLINA:- *(al marito)* E te.. gh’èt gnint da diram..? Mè.. am cardeva ad far ben ma ho sbalià.. ma chi sbalia impara.. Scüsam” *(si volta e sta per uscire lentamente)*

FABIAN :- *(si volta e la ferma)* “Ma in do’vet.. Fermat!.. Anca i pret i sbalia a dir mésa.. questa l’è la tö casa.. Però.. a ‘na cundisiòn.. Basta cun i afari..”

CAROLINA:- “Promès..Basta!.. Ma dés cum’a féma cun i sentmiliun chi m’ha dat par..”

FABIAN :- *(interrompendo)* “..par sistemà la Nunsiada? Tranquilla.. al Busoni l’è stà pagà da Medeo.. sentmliòn”

CAROLINA:- “Medeo?”

NUNSIADA:- “Al li ha vint al lot e.. l’ha rinuncià a töti chi bési.. par te”

CAROLINA:- “An s’impara mai bastansa..”

FABIAN :- “E po a t’al savrè che al Musatti l’ha purtà un asegn ad sentilion.. l’è sta unest.. e a ghi-ò dat a Medeo. Töt sistemà..”*(triste)* “anca la Samanta l’è sistemada.. l’è scapada ad casa”

NUNSIADA:- “Papà.. ogni usèl al serca al sö argnal”

FABIAN :- “Ma làsa perdar l’usèl.. L’è trop suvna.. e acsè adio *dottora*, cara Carolina”

(bussano alla porta, Nunsiada apre ed entra DonCampana)

DON CAMP.: “pace e bene.. Bentornata signora Carolina.. töt a post a sper..”

FABIAN :- “Tutto bene par modo ad dir..” *(triste)* “As giòsta un fat e mia cl’atar.. am manca tant cl’atra mé pütléta..

DON CAMP.: *(accenna ad aprire la porta)* “Pòsia ?” *(apre l’uscio, fa un cenno con la mano ed entra Samanta)*

SAMANTA :- *(posa la valigia e va ad abbracciare tutti)* “Ciao a töti, ciau mama..Papà.. a sun tornada da..”

FABIAN :- *(severo)* “..Da la gita scolastica..”

SAMANTA:- “L’era un faraböt papà.. Anca la pulisia l’al sircava..ma am’an sunt acorta in temp.. e a sun gnüda a casa.. Pòsia rastar?”

FABIAN :- “Métat in fila cun tö madar e stè ben atenti d’an far pö a dli balusàdi né? E stüdia almeno, siunò vo a laurar.. che questa l’è casa ad cücagna.. chi laora magna!”

CAROLINA:- *(posa le braccia sulle spalle delle due figlie)* “At gh’è ragion caro..” *(si avvicina al marito, lo prende sottobraccio e lo conduce verso il pubblico)* “Fabian .. mè a vorés rimedià.. a so ca t’è fat un debit par cumprà la casa ad Don Prospar.. e ‘lora.. a pansava che.. CUN SOL SINQUANTA MILIUN AGH SARES UN’AFARI DA CUMBINAR..”
(SI ODE UN ROMBO DI TUONO MENTRE IL SIPARIO SI CHIUDE CELERMENTE)

FINE